

| Chambre des Représentants                                       |                          | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Session de 1931-1932                                            | N° 200                   |                                   | Zittingsjaar 1931-1932                                       |
| PROJET DE LOI N° 90.<br>RAPPORT N° 129.<br>AMENDEMENTEN N° 194. | SÉANCE<br>du 11 mai 1932 | VERGADERING<br>van 11 Mei 1932    | WETSONTWERP N° 90.<br>VERSLAG N° 129.<br>AMENDEMENTS N° 194. |

**PROJET DE LOI**

ayant pour objet de modifier certaines dispositions de la loi du 14 juillet 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré

**RAPPORT COMPLEMENTAIRE**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INDUSTRIE,  
DU TRAVAIL ET DES ASSURANCES  
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)  
PAR M. RUBBENS

MADAME, MESSIEURS,

Sous forme d'amendements le Gouvernement a substitué au projet déposé, le 24 décembre 1931, ayant pour objet de modifier certaines dispositions de la loi du 14 juillet 1930, un système entièrement nouveau, sauf pour les articles 3 et suivants de ce projet.

Il convient donc que ce système fasse à son tour l'objet d'un rapport, destiné à remplacer pour la partie correspondante, celui déposé le 11 février 1932.

*Le but du système proposé est de limiter dorénavant l'octroi de la majoration de rente de vieillesse à certaines catégories de personnes de condition modeste et dont l'activité normale n'est pas suffisamment rémunérée pour leur permettre d'assurer eux-mêmes leurs vieux jours.*

Cette limitation s'impose parce que l'application de la loi du 14 juillet 1930 a démontré et démontre chaque jour davantage qu'un nombre considérable de personnes, pour qui la loi ne fut pas conçue, peut bénéficier de ses dispositions trop généreuses.

*Comment cette situation a-t-elle pu se produire ?*

Rappelons brièvement l'économie, en cette matière, de la loi du 14 juillet 1930.

(1) La Commission est composée de MM. de Kerchove d'Exaerde, président, Bodart, Boeckx, Carpentier, Debersé, De Bruycker, Dejardin (L.), Delattre, Delor, Delvigne, de Pierpont, Dierkens, Lombard, Mampaey, Rubbens, Uytroever, Van Aekere (F.), van den Corput, Van Opdenbosch, Van Wallegghem, Vergels.

**WETSONTWERP**

tot wijziging van sommige bepalingen der wet van 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood.

**AANVULLEND VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE NIJVERHEID,  
DEN ARBEID EN DE SOCIALE VERZEKERINGEN  
EN VOORZORG (1) UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER RUBBENS

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Onder vorm van amendementen, heeft de Regeering het op 24 December 1931 ingediend ontwerp tot wijziging van sommige bepalingen der wet van 14 Juli 1930, vervangen door een gansch nieuw stelsel, behalve voor de artikelen 3 en volgende van dit ontwerp.

Het past dus dat over dit stelsel verslag wordt uitgebracht ter vervanging, voor het daarmee overeenstemmend gedeelte, van het verslag ingediend op 11 Februari 1932.

*Het doel van het nieuwe stelsel is voortaan het verleen van den toeslag bij de ouderdomsrente te beperken tot zekere categorieën van personen van bescheiden stand, en wier normale werkzaamheid niet voldoende wordt vergoed om hun toe te laten zelf hun ouden dag te verzekeren.*

Deze beperking dringt zich op, omdat de toepassing van de wet van 14 Juli 1930 bewezen heeft en nog elken dag meer bewijst, dat een aanzienlijk getal personen, voor wie de wet niet was opgevat, van hare al te edelmoedige bepalingen kunnen genieten.

*Hoe is deze toestand kunnen ontstaan ?*

Herhalen wij in 't kort te dezer zake den samenhang van de wet van 14 Juli 1930.

(1) De Commissie bestaat uit de HH. de Kerchove d'Exaerde, voorzitter, Bodart, Boeckx, Carpentier, Debersé, De Bruycker, Dejardin (L.), Delattre, Delor, Delvigne, de Pierpont, Dierkens, Lombard, Mampaey, Rubbens, Uytroever, Van Aekere (F.), van den Corput, Van Opdenbosch, Van Wallegghem, Vergels.

L'octroi de la majoration de rente est conditionné par des versements qui doivent être effectués à la Caisse de Retraite par les intéressés.

I. — *Pour certains d'entre eux, ces versements sont obligatoires.*

Assujettis ou assurés obligatoires :

- a) Les salariés, quel que soit le montant de leur salaire;
- b) Les travailleurs indépendants dont les revenus professionnels ne sont pas supérieurs à 18,000 francs.

II. — *Pour d'autres, ces versements sont volontaires ou libres.*

Assurés libres :

- a) Les travailleurs indépendants dont les revenus professionnels sont supérieurs à 18,000 francs;
- b) Toute autre personne.

A noter que les assurés libres ne bénéficient de la contribution de l'Etat que si le montant de tous leurs revenus (professionnels, immobiliers et mobiliers) ne dépasse pas 24,000 francs.

Pour ce qui concerne l'octroi de la majoration de rente de vieillesse, deux règles sont établies :

A) *Aux assurés obligatoires* (salariés et travailleurs indépendants), cette majoration est accordée de droit, c'est-à-dire sans enquête sur leurs ressources, sous la seule condition d'avoir effectué les versements légaux de 51 à 65 ans (hommes) et de 46 à 60 ans (femmes).

Pour les assurés qui avaient dépassé l'âge de 51 ou de 46 ans à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1932, il leur suffit d'avoir effectué les versements légaux au cours de chacune des années comprises entre le 1<sup>er</sup> janvier 1932 et celle au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 65 ans.

B) *Aux assurés obligatoires* qui ne remplissent pas les conditions de versements et *aux assurés libres*, la majoration n'est accordée qu'à la condition, pour les intéressés, tout d'abord, d'avoir opéré un certain nombre de versements annuels et, ensuite, que leurs revenus réels annuels (revenus professionnels, immobiliers et mobiliers) ne soient pas supérieurs à 5,400 francs (célibataires, veufs ou divorcés) ou à 8,100 francs (mariés).

Dans ces ressources, ne doivent pas être comprises les rentes alimentaires payées à l'intéressé par les descendants, quel que soit le degré d'aisance de ces derniers.

\*\*

Ainsi donc, nous nous trouvons en présence de quatre catégories de demandeurs de la majoration de rente de vieillesse :

- 1) *Les assujettis salariés* à qui la majoration doit être accordée s'ils ont fait les versements légaux;

Het verleenen van den rentetoeslag hangt af van stortingen die moeten gedaan worden in de Lijfrentekas door de belanghebbenden.

I. — *Voor sommigen onder hen zijn deze stortingen verplichtend :*

Verzekeringsplichtigen :

- a) De loontrekkenden, wat ook het bedrag van hun loon weze;
- b) De arbeiders buiten dienstverband, wier bedrijfsinkomen niet 18,000 frank overschrijdt.

II. — *Voor anderen zijn deze stortingen vrijwillig of vrij :*

Vrije verzekerden :

- a) De arbeiders buiten dienstverband wier bedrijfsinkomen hooger is dan 18,000 frank;
- b) Elk ander persoon.

Merkt op dat de vrije verzekerden alleen dan den Staatstoeslag genieten, wanneer het bedrag van al hunne inkomsten (van bedrijf, van roerende en onroerende goederen) niet 24,000 frank overschrijdt.

Wat betreft het verleenen van den ouderdomsrentetoeslag, werden twee regelen vastgesteld :

A) *Aan de verplichte verzekerden* (loontrekkenden en onafhankelijke arbeiders) wordt deze toeslag van rechtswege verleend zonder onderzoek naar hunne inkomsten, enkel onder voorwaarde dat zij de wettelijke stortingen hebben gedaan van 51 tot 65 jaar (mannen) en van 46 tot 60 jaar (vrouwen).

Voor de verzekerden die ouder waren dan 51 of 46 jaar, op 1 Januari 1932, volstaat het dat zij de wettelijke stortingen hebben gedaan in den loop van elk der jaren tusschen 1 Januari 1932 en dit waarin zij den leeftijd van 65 jaar bereiken.

B) *Aan de verplichte verzekerden* die niet de voorwaarden van de stortingen vervullen en *aan de vrije verzekerden* wordt de toeslag enkel verleend onder voorwaarde, voor de verzekerden : vooreerst dat zij een zeker getal jaarlijkse stortingen hebben gedaan, en, vervolgens, dat hunne werkelijke jaarlijkse inkomsten (van bedrijf, van roerende en onroerende goederen) niet hooger zijn dan 5,400 frank (ongehuwden, weduwnaars of gedivorceerden) of 8,100 frank (gehuwden).

Bij deze inkomsten moeten niet worden gerekend de ouderdomsrenten aan den belanghebbende betaald door de afstammelingen, welke ook de graad van welstand van deze laatsten weze.

\*\*

Wij staan dus tegenover vier categorieën van aanzoekers van den ouderdomsrentetoeslag :

- 1) *De loontrekkende verzekeringsplichtigen* aan wie de toeslag moet verleend worden indien zij de wettelijke stortingen hebben gedaan;

2) *Les assujettis-travailleurs indépendants* à qui la majoration doit également être accordée s'ils ont fait les versements légaux;

3) *Les assujettis salariés et les assujettis travailleurs indépendants* qui n'ont pas fait tous les versements légaux : la majoration ne leur est accordée qu'après enquête sur leurs revenus;

4) *Les assurés libres* : la majoration ne leur est accordée qu'après enquête sur leurs ressources.

\*\*

La loi ainsi promulguée a été considérée par beaucoup de personnes aisées comme une invitation à s'affilier à une caisse de pensions et comme une occasion excellente de s'assurer, moyennant quelques versements peu importants à la Caisse de Retraite, une pension de vieillesse de 3,200 ou de 2,100 francs.

Car, nous devons le reconnaître, c'est en vertu de la loi et presque indépendamment de la crise — les ressources professionnelles considérables ou réduites n'étant pas prises en considération — que le Département de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale s'est vu dans l'obligation de distribuer des brevets de rentes à des personnes qui n'auraient jamais dû solliciter une libéralité de l'Etat.

La majoration accordée pendant la période transitoire pour remplacer la rente formée par les versements des assurés, des employeurs et de la collectivité est, en effet, une libéralité qui doit correspondre à certaines conditions sociales dignes de la sollicitude de la collectivité!

Tout en entendant se montrer très large, le législateur de 1930 n'a pas eu l'intention d'étendre cet avantage à tous les citoyens.

En effet, en déposant son projet, le Gouvernement ne proposait d'accorder la majoration de droit qu'aux seuls assurés obligatoires salariés, donc aux ouvriers.

La Commission de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance elle-même n'avait proposé à l'article 75, en faveur des vieillards, nés avant le 1<sup>er</sup> avril 1866, que d'immuniser de façon totale le salaire qu'ils pourraient encore gagner.

Mais au cours de la discussion parlementaire, des membres ayant fait remarquer que certains artisans ne sont pas dans une situation meilleure que des ouvriers, Monsieur le Ministre de l'Industrie et du Travail, après avoir repoussé l'amendement de M. Delor, déclara : « Pour donner satisfaction à M. Delattre, je propose de dire : « Il ne sera pas tenu compte des ressources provenant des revenus professionnels de l'intéressé et de son conjoint.

« Au mot « salaire » nous substituons les mots « revenus professionnels. » (Voir Annales Parlementaires 1930, p. 2411.)

Cette discussion même démontre que l'intention était d'immuniser des revenus équivalents au salaire généralement réduit, que touchent encore de rares ouvriers à l'âge de 65 ans, mais nullement de faire en sorte que la majo-

2) *De verzekeringsplichtige buiten dienstverband staande arbeiders* aan wie de toeslag insgelijks verleend worden indien zij de wettelijke storting hebben gedaan;

3) *De loontrekkende verzekeringsplichtigen en de verzekeringsplichtige buiten dienstverband staande arbeiders* die niet al de wettelijke storting hebben gedaan : de toeslag wordt hun slechts verleend na onderzoek over hunne inkomsten;

4) *De vrije verzekerden* : de toeslag wordt hun slechts verleend na onderzoek over hunne inkomsten.

\*\*

De aldus uitgevaardigde wet werd door vele welhebende personen beschouwd als een aansporing tot aansluiting bij eene pensioenkas, en als eene uitmuntende gelegenheid om zich, mits eenige onbelangrijke storting in de Lijfrentekas, een ouderdomspensioen van 3,200 frank of van 2,100 frank te verzekeren.

Want wij moeten het erkennen, het is krachtens de wet, en bijna buiten de crisis om — de aanzienlijke of bescheiden bedrijfsinkomsten werden niet in aanmerking genomen — dat het Departement van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg zich gedwongen zag renteboekjes te overhandigen aan personen die nooit op de vrijgevigheid van den Staat hadden mogen beroep doen.

De toeslag, in de overgangperiode verleend, om de rente tot stand gebracht voor de storting van de verzekerden, de werkgevers en de collectiviteit te vervangen, is inderdaad eene vrijgevigheid die moet beantwoorden aan zekere sociale toestanden die de bezorgdheid van de collectiviteit verdienen.

Al wilde hij zich zeer ruim toonen, heeft toch de wetgever van 1930 niet het inzicht gekoesterd dit voordeel tot alle burgers uit te breiden.

Inderdaad, bij het indienen van haar ontwerp, stelde de Regeering enkel voor den toeslag van rechtswege te verleen alleen aan de loontrekkende verplichte verzekerden, dus aan de werklieden.

De Commissie voor den Arbeid, de Nijverheid en de Sociale Voorzorg zelf had, bij artikel 75, ten voordeele van de bejaarde lieden, vóór 1 April 1866 geboren, voorgesteld alleen het loon dat zij nog zouden kunnen winnen buiten berekening te laten.

Daar echter, tijdens de Kamerdebatten, eenige leden hadden doen opmerken dat sommige ambachtslieden zich in een toestand bevinden die niet beter is dan die van werklieden, verklaarde de Minister van Arbeid en Nijverheid, na een amendement van den heer Delor afgewezen te hebben : « Om voldoening te schenken aan den heer Delattre, stel ik voor : Er zal geen rekening worden gehouden met de hulpmiddelen voortvloeiende uit de bedrijfsinkomsten van den belanghebbende en van zijn echtgenoot. »

Het woord « loon » vervangen wij door de woorden « bedrijfsinkomsten ». (Zie Handel. der. Kamer 1930, blz. 2411.)

Deze bespreking zelf bewijst dat het inzicht was, inkomsten gelijkwaardig aan het over het algemeen bescheiden loon dat op 65 jarigen leeftijd zeldzame arbeiders nog trekken, vrij te stellen, maar volstrekt niet den toeslag te

ration fût accordée à des personnes jouissant de revenus considérables.

Mais, le texte de la loi étant tel, une situation véritablement abusive est née, à laquelle il importe de mettre fin.

Il est intolérable en effet que tandis que les ressources de l'État sont de plus en plus restreintes, tandis qu'un nombre immense de nos concitoyens souffrent de la crise, l'État soit tenu à verser des majorations de rentes de vieillesse à un certain nombre de vieillards qui n'en ont nul besoin.

*La persistance d'une pareille situation ne pourrait avoir d'autre conséquence, tout en contribuant à répandre et à encourager une mentalité déplorable, que de mettre en péril, non seulement l'organisation de l'assurance vieillesse, mais encore notre législation sociale tout entière.*

..

L'étude approfondie du projet primitif du Gouvernement, fixant quelques conditions supplémentaires pour l'obtention de droit de la majoration, a démontré qu'il aurait été inefficace pour atteindre le but poursuivi.

Ces conditions étaient les suivantes :

a) Les assujettis salariés devaient faire la preuve qu'ils avaient été occupés en qualité de salariés au cours de chacune des quinze années précédant celle pendant laquelle ils avaient atteint l'âge de 65 ans;

b) Les assujettis travailleurs indépendants :

1) Ceux qui avaient 51 ans et plus au moment de la mise en application de la loi, auraient obtenu la majoration s'ils avaient fait les versement minima et s'ils réunissaient les conditions prévues à l'article 38 (ressources réelles inférieures à 5,400 ou 8,100 francs);

2) Ceux qui atteindraient leur 65<sup>e</sup> année à partir de 1947 obtiendraient la majoration de droit s'ils avaient fait des versements pendant quinze ans et si leurs revenus professionnels ne dépassaient pas les taux fixés à l'article 35bis.

*Pourquoi ce système n'aurait-il pas été efficace ?*

Parce qu'alors que le revenu brut des salariés est connu officiellement dans sa totalité, par les déclarations exactes des patrons, le revenu réel des autres catégories d'assujettis est officiellement inconnu. En effet il est avéré que pour ce qui concerne le revenu professionnel de ces citoyens, les chiffres arrêtés par l'administration des Contributions pour l'application des lois d'impôts, soit à la suite des déclarations des intéressés, soit établis sur des bases forfaitaires, sont loin de correspondre à la réalité.

Les revenus provenant de propriétés mobilières sont officiellement ignorés.

Il en est ainsi a fortiori des revenus des propriétés dont les intéressés se sont défaits à titre gratuit ou onéreux, afin d'obtenir plus facilement la pension de vieillesse.

Enfin il importe, pour déterminer le véritable degré d'ai-

verleenen aan personen die over aanzienlijke inkomsten beschikken.

Daar de tekst van de wet echter aldus luidde, is er werkelijk misbruik ontstaan, waaraan een eind dient gemaakt.

Het is inderdaad niet aan te nemen dat, terwijl de inkomsten van het Rijk steeds verminderen, terwijl een zoo groot aantal van onze medeburgers onder de crisis lijden, de Staat verplicht is een toeslag bij de ouderdomsrente te verleenen aan een zeker getal bejaarde lieden die er volstrekt geen behoefte aan hebben.

*Het voortduren van een dergelijken toestand zou geen ander gevolg hebben dan de organisatie van de ouderdomsverzekering in gevaar te brengen, ja, zelfs onze geheele sociale wetgeving, terwijl het bovendien eene betreutswaardige mentaliteit zou in 't leven houden en aannoedigen.*

..

De grondige studie van het aanvankelijk regeeringsontwerp, waarbij eenige aanvullende voorwaarden voor het verkrijgen, van rechtswege, van den toeslag worden bepaald, heeft bewezen dat het, om het nagestreefde doel te bereiken, ondoelmatig zou geweest zijn.

Deze voorwaarden waren de volgende :

a) De loontrekkende verzekeringsplichtigen moesten het bewijs leveren dat zij hadden gewerkt in de hoedanigheid van loontrekkenden, in den loop van elk der 15 jaren vóór dit in hetwelk zij den leeftijd van 65 jaren hadden bereikt;

b) De verzekeringsplichtige onafhankelijke werklieden :

1) Degenen die 51 jaar en meer oud waren op het oogenblik van het in toepassing brengen van de wet, zouden den toeslag hebben verkregen, indien zij de minima-stortingen hadden gedaan en indien zij in de voorwaarden verkeerden van artikel 38 (wezenlijke inkomsten minder dan 5,400 of 8,100 frank).

2) Degenen die hun 65<sup>e</sup> jaar zouden bereiken van af 1947, zouden van rechtswege den toeslag bekomen, indien zij stortingen hadden gedaan gedurende 15 jaren en indien hunne bedrijfsinkomsten niet het in artikel 35bis bepaald bedrag overschreden.

*Waarom zou dit stelsel niet doelmatig geweest zijn ?*

Omdat het bruto-inkomen van de loontrekkenden in zijn geheel officieel gekend is door middel van de juiste aangifte der werkgevers, terwijl het werkelijk inkomen der andere verzekeringsplichtigen officieel niet bekend is. Het staat inderdaad vast dat, wat het bedrijfsinkomen dezer burgers betreft, de cijfers vastgesteld door het bestuur der belastingen voor de toepassing der belastingswetten, op verre na niet beantwoorden aan de werkelijkheid, hetzij uit oorzaak der aangiften van de betrokken personen zelf, hetzij wegens den aangenomen forfaitairen grondslag.

De inkomsten van roerende goederen zijn officieel niet gekend.

Dit is des te meer het geval voor de inkomsten van goederen waarvan de eigenaars zich hebben ontdaan, met of zonder lasten, ten einde gemakkelijker het ouderdomspensioen te verkrijgen.

Om den wezenlijken graad van welstand of van behoefte

sance ou de besoin d'une personne, de considérer, en dehors de son revenu, les biens qu'elle possède, même s'ils ne donnent momentanément aucun revenu. Sinon il faudrait admettre que la crise économique a réduit au besoin le propriétaire d'une usine qui chôme, le grand fermier qui exploite sans bénéfices, le gros commerçant qui vend à perte, l'agent de change qui n'a pas d'ordres, le propriétaire d'un gros portefeuille, etc.

De tout cela, résulte à l'évidence qu'un système de restrictions basé sur les revenus des assurés n'aurait été quasi d'aucune efficacité, surtout en ce temps de crise économique.

*Il fallait donc trouver un autre système.*

Ce fut une tâche d'une difficulté extrême.

Il était impossible en effet de s'arrêter à certaines solutions radicales, comme par exemple celle réservant l'avantage de la loi des pensions de vieillesse à la seule catégorie des ouvriers.

Il est vrai que les ouvriers ont des titres particuliers à la sollicitude des pouvoirs publics et que les conditions misérables dans lesquelles les vieillards d'aujourd'hui ont vécu jadis, leur donnent des droits spéciaux à l'égard de la collectivité.

Mais il y a à côté des ouvriers, d'autres catégories de citoyens dont la situation est tout aussi digne d'intérêt.

Depuis longtemps d'ailleurs le Parlement a reconnu et proclamé que l'avantage des lois sociales ne pouvait pas être limité à une seule classe, mais devait au contraire être étendu à tous ceux dont l'activité normale n'est pas suffisamment rémunérée pour leur permettre de se prémunir eux-mêmes contre les risques de la vie.

Un système idéal serait donc trouvé si on pouvait désigner ces personnes par un terme non équivoque et admis juridiquement et sociologiquement, comme est admise l'appellation : ouvriers.

Ce n'est malheureusement pas possible et l'expérience de la loi des pensions de vieillesse elle-même le prouve. En effet cette loi, en parlant des « travailleurs indépendants dont le revenu professionnel ne dépasse pas 18,000 francs » avait en vue ces catégories de citoyens.

Le résultat que nous constatons a prouvé que cette désignation n'était pas une limite efficace.

On n'obtiendrait pas plus de résultat en parlant de petits artisans, petits agriculteurs, etc.

Enfin un autre système devait être repoussé; celui qui tendait à subordonner l'octroi de la majoration de rente à la condition d'indigence.

Faisant la critique de la situation actuelle, un journal écrivait récemment :

« Que l'Etat assure aux vieillards nécessiteux une modeste rente, personne n'y trouvera à redire; il ne fera que suppléer ainsi, comme c'est son devoir, au défaut de l'initiative privée ou au manque de prévoyance des malheureux. »

Un tel raisonnement est inadmissible. Il méconnaît les

van iemand te bepalen, is het ten slotte noodzakelijk, buiten zijn inkomen, ook in acht te nemen de goederen welke de persoon bezit, zelfs indien deze tijdelijk geen inkomen opleveren. Zooniet zou men moeten aannemen dat de economische crisis in een toestand van behoefte heeft gebracht den eigenaar van eene fabriek die stil ligt, den grooten pachter die zonder winst werkt, den groothandelaar die met verlies verkoopt, den wisselagent zonder orders, den eigenaar van eene aanzienlijke portefeuille, enz.

Uit dat alles blijkt ten overvloede dat een beperkend stelsel met het inkomen tot grondslag, weinig of niet zijn doel zou hebben bereikt, vooral in dezen tijd van economische crisis.

*Men moest dus een ander stelsel vinden.*

Dat was echter eene uiterst moeilijke taak.

Men kon zich inderdaad onmogelijk aansluiten bij sommige radikale oplossingen, zooals b. v. bij deze welke het ouderdomspensioen beperkt alléén tot de werklieden.

Ongetwijfeld mogen de werklieden op bijzondere wijze aanspraak maken op de bezorgdheid der openbare besturen en geeft de ellendige toestand waarin de oude lieden van heden ten dage vroeger hebben geleefd, hun speciale rechten op de bezorgdheid der gemeenschap.

Doch benevens de werklieden, bestaan er andere categorieën burgers wier toestand even belangwekkend is.

Sedert lang, trouwens, heeft het Parlement erkend en verklaard dat het voordeel der sociale wetten niet kon beperkt worden bij eene enkele klasse, doch integendeel moest worden uitgebreid tot iedereen wiens normale bedrijvigheid niet genoegzaam is vergoed om hem toe te laten zelf te zorgen voor de risico's van zijn bestaan.

Het ideale stelsel ware dus gevonden indien men deze personen kon omschrijven met eene ondubbelzinnige bevoording welke juridisch en sociologisch is aangenomen, zooals dit 't geval is voor de aangenomen benaming : werklieden.

Dat is ongelukkig niet mogelijk, zooals trouwens de ervaringen van de wet op het ouderdomspensioen het bewijzen. Inderdaad, deze wet, sprekende van de « arbeiders wier bedrijfsinkomen niet 18,000 frank overschrijdt » bedoelde juist deze categorie van personen. En uit de vastgestelde bevindingen blijkt dat deze aanwijzing geen doelmatige perken stelde.

Men zou geene betere uitslagen verkrijgen met te spreken van kleine ambachtslieden, kleine landbouwers, enz.

Ten slotte, moest ook dit andere stelsel worden afgewezen : het stelsel waarbij de rentetoeslag zou worden afhankelijk gemaakt van den staat van behoefte.

Na den tegenwoordigen toestand te hebben gehekeld, schreef onlangs een blad : « dat de Staat aan de behoeftige oude lieden een matige rente verleent, daar zal niemand iets tegen inbrengen; aldus zal hij slechts zijn plicht doen met aan te vullen wat het privaat initiatief of het gebrek aan vooruitzicht dezer ongelukkigen hebben verwaarloosd ».

Dergelijke bewijsvoering is niet aan te nemen. Zij mis-

grands principes de solidarité sociale qui sont à la base de notre loi sur les pensions de vieillesse.

Cette loi tend, en effet, à aider tous les citoyens de condition modeste, qui en sont incapables par leur propres moyens, à s'assurer une vieillesse à l'abri de la misère.

A cette fin elle oblige ces citoyens à faire dès leur jeune âge un grand effort de prévoyance.

Les versements annuels auxquels sont astreints actuellement les assujettis sont considérables. (De 25 à 125 francs par an dès la sortie de l'école.)

Elle oblige également les employeurs à contribuer par des versements équivalents à la future pension de ceux qui sont leurs collaborateurs dans la production.

Enfin elle demande à l'Etat de contribuer lui aussi pour un tiers à la constitution de la rente future de ces citoyens laborieux. Cette contribution de l'Etat est basée sur un principe de solidarité et de reconnaissance collective, que tous les bons citoyens doivent approuver.

Mais en inaugurant ce système en 1926, le législateur ne pouvait pas ne pas tenir compte du fait qu'un grand nombre de personnes, vu leur âge plus avancé, n'étaient plus à même de se constituer par leurs versements personnels une rente suffisante. De là la nécessité de prévoir pour ceux-ci une majoration de rente à payer par l'Etat.

Déjà en 1904, le P. Vermeersch, en traitant dans son *Manuel Social*, la question des pensions de retraite, justifia, en ces termes, la gratuité des pensions accordées aux vieillards à cette époque. Gratuité « dictée, disait-il, par l'équité ! » « Les travailleurs plus âgés n'avaient pas joui des encouragements qui allaient être prodigués aux plus jeunes : il semblait juste dès lors, de leur octroyer, comme pour compenser une tardive sollicitude, une somme équivalente en valeur absolue à celle qui viendrait s'ajouter aux versements volontaires des ouvriers encore valides. »

Ces paroles s'appliquent à fortiori à l'époque difficile de l'après-guerre. C'était un devoir de l'Etat de compenser par le système des majorations, l'insuffisance de la rente de ceux qui n'auraient pas eu le temps nécessaire pour se constituer une pension suffisante par leurs efforts personnels.

Ceux pour qui la loi fut conçue doivent donc pouvoir obtenir la majoration, sans justifier auparavant d'un état d'indigence.

Mais ceux pour qui elle ne fut pas conçue doivent être écartés.

..

C'est la portée du projet actuel.

Devant l'impossibilité de fixer clairement par une définition quelles personnes peuvent bénéficier de la loi et quelles personnes doivent être exclues, le projet, après avoir établi un système double d'immunisations, fixe des conditions diverses et établit des indices d'exclusion, dont

kent de groote beginselen van sociale solidariteit, welke ten grondslag liggen van onze wet op het ouderdomspensioen.

Deze wet heeft immers ten doel al de burgers van geringe stand te helpen om hunnen ouden dag tegen de ellende te vrijwaren, wanneer zij niet bekwaam zijn dit door eigen middelen te doen.

Te dien einde, *verplicht* de wet deze burgers, vanaf hun jongen leeftijd, eene krachtsinspanning van vooruitzicht te doen.

De jaarlijksche stortingen welke de verzekeringsplichtigen thans moeten doen, zijn aanzienlijk (van 25 tot 125 frank per jaar van wanneer zij de school verlaten).

Zij verplicht insgelijks de werkgevers, door middel van gelijkwaardige stortingen, bij te dragen tot het komend pensioen van hen die hunne medewerkers zijn in de voortbrenging.

Ten slotte vraagt zij ook aan den Staat van bij te dragen voor een derde in de samenstelling der rente welke later aan deze werkzame burgers zal worden uitgekeerd. Deze bijdrage van den Staat berust op een beginsel van solidariteit en van gemeenschappelijke erkentelijkheid, welke alle goede burgers moeten goedkeuren.

Doch toen dit stelsel in 1926 werd ingevoerd, moest de wetgever rekening houden met het feit dat tal van personen, wegens hunnen gevorderden leeftijd, niet meer in staat waren met hunne persoonlijke stortingen eene voldoende rente te bereiken. Uit dien hoofde, moest men voor dezen een rentetoeslag voorzien, door den Staat te bekostigen.

Reeds in 1904, toen Pater Vermeersch, in zijn *Manuel Social*, het vraagstuk der ouderdomspensioenen behandelde, verantwoordde hij het kosteloos pensioen, aan de oude lieden van dien tijd verleend, met deze woorden : « De rechtvaardigheid, zegde hij, eischt de kosteloosheid. » « De meer in leeftijd gevorderde arbeiders hadden de aanmoedigen niet gekregen, die aan de jongeren zouden worden toebedeeld; dienvolgens bleek het rechtvaardig, hun, als vergoeding voor eene laattijdige bezorgdheid, eene som toe te kennen van volkomen gelijke waarde als die welke zou worden toegevoegd aan de vrijwillige bijdragen der nog valide werklieden. »

Deze woorden zijn a fortiori van toepassing op de moeilijke tijden van na den oorlog. Het was voor den Staat een plicht, door middel van den rentetoeslag, de ongenoegzaamheid aan te vullen van de rente bij degenen die den vereischten tijd niet hadden om, met persoonlijke offers, een voldoende pensioen te bereiken.

Dus, zij voor wie de wet werd opgevat, moeten den rentetoeslag kunnen verkrijgen zonder vooraf hunne behoefte te moeten bewijzen.

Maar zij, voor wie de wet niet werd opgevat, moeten worden afgewezen.

..

Dat is nu : doel en beteekenis van dit ontwerp.

Tegenover de onmogelijkheid om op klare wijze door middel van eene bepaling aan te duiden welke personen het voordeel der wet zullen genieten en welke zullen worden uitgesloten, stelt het ontwerp, na een dubbel stelsel van vrijstellingen te hebben gehuldigd, verschillende ver-



l'ensemble aura pour conséquence d'enlever la majoration aux personnes aisées sans atteindre les autres.

Car, faut-il le dire, toutes les accusations dont le système proposé fut accablé d'avance dans la presse, et qui l'ont représenté comme dirigé contre les petits pensionnés, sont injustifiées.

Le but est de mettre fin aux erreurs révélées par l'application de la loi, à un système que le *Peuple* du 13 mai dernier a lui-même « condamné », « dans l'intérêt de la classe ouvrière et des pensionnés vraiment intéressants ».

*Eh bien, nous avons la conviction profonde que les pensionnés vraiment intéressants ne subiront aucun préjudice par le système proposé par le Gouvernement et amendé par la Commission.*

L'étude de ce nouveau projet a en effet amené la Commission à proposer un certain nombre d'amendements auxquels M. le Ministre de l'Intérieur et du Travail s'est rallié.

..

#### Examen du système proposé

Examinons donc article par article le système proposé avec les amendements de la Commission.

Nous le ferons en nous aidant des renseignements fournis par le Département de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

*Article 2.* — Il n'est apporté aucune modification aux obligations imposées par la loi du 14 juillet 1930 d'avoir effectué des versements à la Caisse de Retraite pour pouvoir bénéficier de la majoration de rente de vieillesse.

De même sont maintenues, les dispositions des articles 41 et 42 portant réduction proportionnelle de la majoration dans le cas où tous les versements légaux n'ont pas été opérés et refus de la majoration, lorsque la moitié au moins des versements annuels n'ont pas été effectués (1).

*Article 3.* — L'article 3 fixe le montant des ressources dont le demandeur et son conjoint peuvent disposer et obtenir encore le taux maximum de la majoration de rente de vieillesse et le montant au delà duquel toute majoration sera refusée.

Il est proposé que si le montant des ressources dont l'intéressé dispose est égal à celui de la pension de vieillesse, savoir au montant total de la rente constituée à la Caisse de Retraite et de la majoration soit 2,100 francs pour les célibataires, veufs et les divorcés et 3,200 francs pour deux conjoints, le taux maximum de la majoration

cisiten alsmede de uitwendige teekenen van uitsluiting, waarvan het gevolg wezen zal dat de rentetoeslag zal ontnomen worden aan de gegoede personen, zonder de anderen te treffen.

Immers, dient het wel te worden gezegd : al de klachten waarmede deze voorgestelde regeling in de pers vooraf reeds werd overrompeld en die ze hebben voorgedragen als zijnde tegen de nederige gepensionneerden gericht, zijn volkomen van allen grond ontbloot.

Dit ontwerp heeft ten doel, gedaan te maken met de dwalingen welke uit de toepassing der wet zijn gebleken, met een stelsel, dat zelfs *Le Peuple* van 13 Mei j. l. « veroordeeld » heeft « in het belang van de arbeidersklasse en van de waarlijk belangwekkende gepensionneerden ».

*Welnu, wij zijn er vast van overtuigd, dat de waarlijk belangwekkende gepensionneerden geen nadeel hoegevaarnd zullen lijden onder de regeling voorgesteld door de Regeering en gewijzigd door de Commissie.*

Het onderzoek van het voorgestelde ontwerp heeft de Commissie er toe gebracht een zeker aantal amendementen voor te stellen, waarbij de Minister van Nijverheid en Arbeid zich heeft aangesloten.

..

#### Onderzoek van het voorgestelde stelsel

Wij zullen dus, artikel na artikel, de voorgestelde regeling met de amendementen der Commissie onderzoeken.

Dit zullen wij doen aan de hand der inlichtingen welke door het Departement van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg werden verstrekt.

*Artikel 2.* — Aan de verplichtingen bij de wet van 14 Juli 1930 opgelegd, met betrekking tot de stortingen bij de Lijfrentekas, ten einde te kunnen genieten van de verhooging van het ouderdomspensioen, werd geen wijziging toegebracht.

Eveneens worden de bepalingen gehandhaafd van de artikelen 41 en 42, waarbij de verhooging in verhouding verminderd wordt, ingeval al de bij de wet voorziene stortingen niet gedaan werden en de verhooging geweigerd wordt, wanneer de helft ten minste van de jaarlijksche stortingen niet gedaan werd (1).

*Artikel 3.* — Bij artikel 3 wordt het bedrag bepaald van de middelen van bestaan waarover de aanzoeker en zijn echtgenoot mogen beschikken, alsmede de voorwaarden waaronder zij het hoogste bedrag van den ouderdomsrentetoeslag nog kunnen bekomen en, verder, het bedrag waarboven allen toeslag zal afgewezen worden.

Men stelt voor dat, indien het cijfer van de bestaansmiddelen waarover de belanghebbende beschikt, gelijk is aan dit van het ouderdomspensioen, 't is te zeggen aan het totaal bedrag van de rente gevormd bij de Lijfrentekas en van den toeslag, zijnde 2,100 frank voor de ongehuwden, weduwnaars en gedivorceerden en 3,200 frank

(1) Cet article a été adopté par 7 voix contre 4.

(1) Dit artikel werd goedgekeurd met 7 stemmen tegen 4.

sera accordé. Le vieillard célibataire, veuf ou divorcé disposera donc ainsi d'un revenu annuel de 4,200 francs et s'il est marié, de 6,400 francs.

Mais, il se comprend que si, sauf les immunisations prévues à l'article suivant, les revenus du demandeur sont supérieurs à 4,200 francs ou 6,400 francs, toute majoration sera refusée (1).

*Article 4.* — Cet article contient la disposition la plus importante du projet; il détermine, qu'en principe, il sera tenu compte, pour fixer le droit des intéressés à la majoration de rente, de toutes les ressources qu'ils possèdent, quelle qu'en soit la nature et l'origine.

Le Gouvernement n'a pas voulu faire ici une énumération qui ne pourrait d'ailleurs pas être limitative mais seulement exemplative.

Il s'ensuit donc, que le demandeur de la majoration a l'obligation de déclarer, sans réticence et spontanément, c'est-à-dire sans qu'il soit interrogé à ce sujet par le Receveur des Contributions, toutes ses ressources. Celui donc, qui omettrait de faire connaître l'un ou l'autre de ses revenus, pourrait être déféré à la justice pour fausses déclarations et être condamné aux peines prévues à l'article 67 de la loi.

Il est utile de rappeler qu'il a été constaté que des vieillards, souvent mal conseillés, avaient omis de déclarer certaines de leurs ressources, plus particulièrement des ressources mobilières; la fraude ayant été découverte, la majoration leur a été refusée pour huit trimestres, et cependant, s'ils avaient déclaré cette ressource, ils étaient en droit, par application des dispositions légales, de recevoir tout ou partie de la majoration.

Il appartiendra au Contrôleur des Contributions ou aux Commissions d'Appel, de faire éventuellement application des immunisations prévues aux articles 3 et 4 et dont nous allons expliquer la portée.

..

*Immunisations :* Nous avons, tout d'abord, une *immunisation générale*, qui est prévue à l'article 3 et qui s'applique au montant total des ressources possédées par le demandeur.

Nous avons, ensuite, des *immunisations spéciales* qui ne s'appliquent qu'à certaines ressources et qui sont fixées à l'article 4.

Faisons remarquer immédiatement que ces différentes immunisations peuvent être cumulées.

#### I. — *Immunisation générale* (art. 3).

Elle est fixée à 2,100 francs si le demandeur est céli-

voor twee echtgenooten, het maximum bedrag van de verhooging zou toegekend worden. Een bejaard persoon die ongehuwd, weduwnaar of gedivorceerd is, zal bijgevolg over een jaarlijksch inkomen van 4,200 frank beschikken en, indien hij gehuwd is, over 6,400 frank.

Het is evenwel begrijpelijk dat, behalve in de gevallen voorzien bij het volgend artikel, alle verhooging zal geweigerd worden, indien de middelen van bestaan van den aanzoeker meer dan 4,200 frank of 6,400 frank bedragen (1).

*Artikel 4.* — Dit artikel bevat de belangrijkste bepaling van het ontwerp; in beginsel bepaalt het dat, bij het vaststellen van het recht van de belanghebbenden op den toeslag, rekening zal gehouden worden met al de middelen van bestaan welke ook de aard en de oorsprong er van wezen.

De Regeering heeft hier geen opsomming willen doen welke, trouwens, niet van beperkenden aard zou kunnen zijn, maar alleen als voorbeeld zou kunnen dienen.

Hieruit vloeit dus voort dat de aanvrager de verplichting heeft openhartig en uit eigen beweging, 't is te zeggen zonder dat hij daarover moet ondervraagd worden door den Ontvanger der Belastingen, al zijn middelen van bestaan aan te geven. Wie dus mocht nalaten een of andere van zijn inkomsten te doen kennen, zou zich kunnen blootstellen aan rechterlijke vervolgingen wegens valsche aangifte en verwezen worden tot de straffen voorzien bij artikel 67 van de wet.

Het heeft zijn nut hier er aan te herinneren dat het voorgekomen is dat bejaarde lieden, vaak slecht voorgelicht, verzuimd hadden sommige middelen van bestaan, meestal roerende inkomsten, aan te geven: bij de ontdekking van het bedrog, werd hun den toeslag voor acht trimesters geweigerd, en, nochtans, indien zij deze inkomsten aangegeven hadden, mochten zij, ingevolge de wet, aanspraak maken op gansch den toeslag of een gedeelte er van.

De Contrôleur der Belastingen of de Commissies van Beroep zullen dan ook, eventueel, de vrijstellingen moeten toepassen, voorzien bij de artikelen 3 en 4, waarvan wij de draagwijdte zullen uitleggen.

..

*Vrijstellingen :* Wij hebben eerst een *algemeene vrijstelling*, welke voorzien wordt bij artikel 3 en welke toepasselijk is op het totaalbedrag van de middelen van bestaan van den aanzoeker.

Wij hebben, vervolgens, *bijzondere vrijstellingen* welke slechts op sommige middelen van bestaan toepasselijk zijn en bij artikel 4 bepaald worden.

Laten wij er echter onmiddellijk bijvoegen, dat cumulatie van deze verschillende vrijstellingen toegelaten is.

#### I. — *Algemeene vrijstelling* (Art. 3).

Deze wordt bepaald op 2,100 frank indien de aanzoeker

(1) Cet article a été adopté par 10 voix contre 4.

(1) Dit artikel werd goedgekeurd met 10 stemmen tegen 4.



bataire, veuf ou divorcé et à 3,200 francs si le demandeur est marié.

Ainsi donc, un vieillard peut disposer de ressources annuelles s'élevant à 2,100 francs ou 3.200 francs et encore recevoir le taux maximum de la majoration, ce qui lui donne un revenu total annuel de 4.200 ou de 6,400 francs.

## II. — *Immunisations spéciales.*

Trois espèces de ressources sont immunisées : les unes pour la totalité, les autres à concurrence d'un certain montant.

A) Tout d'abord, les ressources qui constituent la *rémunération du travail* du demandeur et de son conjoint.

Nul ne contestera que ce n'est pas au moyen de la seule majoration de rente de vieillesse que les vieillards peuvent se procurer même l'indispensable à leur existence. Et c'est généralement dans leur travail qu'ils trouvent ce complément de ressources.

Nous nous trouvons en présence de trois catégories de travailleurs :

1<sup>o</sup> Les salariés manuels, soumis à la loi du 14 juillet 1930;

2<sup>o</sup> Les salariés intellectuels, soumis à la loi du 18 juin 1930 (1);

3<sup>o</sup> Les travailleurs indépendants : artisans, commerçants, agriculteurs, etc..., soumis à la loi du 14 juillet 1930.

A première vue, il semblerait que, puisqu'il est prévu une immunisation spéciale pour ce qui concerne la rémunération du travail, son montant devrait être le même pour ces trois catégories de travailleurs.

Le Gouvernement a estimé cependant, pour des motifs que nous allons développer, qu'il y avait lieu d'établir

(1) Les salariés intellectuels soumis à la loi spéciale du 18 juin 1930, sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, bénéficient, en suite des versements qu'ils effectuent en exécution de cette loi, de tous les avantages accordés par la loi du 14 juillet 1930 aux salariés manuels, dans les limites et conditions fixées pour ces derniers.

C'est ainsi que ces versements donnent droit :

A. — *Aux assurés eux-mêmes :*

1) à la contribution de l'Etat prévue aux articles 12 et 13 de la loi du 14 juillet 1930;

2) à la majoration de rente de vieillesse prévue au titre III de cette loi.

B. — *A leurs veuves :*

1) à la contribution de l'Etat prévue à l'article 15 de la loi du 14 juillet 1930;

2) à la majoration de rente de veuve prévue à l'article 47 de cette loi.

C. — *A leurs orphelins :*

à l'allocation d'orphelins prévue à l'article 52 de la loi du 14 juillet 1930.

Il est à noter que le même régime est appliqué : 1) aux ouvriers mineurs, soumis à la loi spéciale du 1<sup>er</sup> août 1930 et 2) aux marins, soumis à la loi spéciale du 6 juillet 1931.

ongethuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden is en op 3,200 frank indien de aanzoeker gethuwd is.

Zoo mag, bijgevolg, een bejaard persoon over jaarlijkse inkomsten ten bedrage van 2,100 frank of 3,200 frank beschikken en het hoogste bedrag van de verhooging trekken, waardoor zijn jaarlijksch totaalinkomen 4,200 of 6,400 frank zou bedragen.

## II. — *Bijzondere vrijstellingen.*

Drie soorten van inkomsten worden vrijgesteld : de eene voor gansch het bedrag, de andere voor een gedeelte er van.

a) Vooreerst, de inkomsten welke het *arbeidsloon* zijn van den aanzoeker en van zijn echtgenoot.

Niemand zal betwisten dat de bejaarde lieden zich zelfs het volstrekt noodige voor hun bestaan niet kunnen aanschaffen met behulp van de ouderdomsrentetoeslag alleen. Het is doorgaans in hun arbeid dat zij de noodige aanvulling van inkomsten vinden.

Wij staan hier tegenover drie categorieën van arbeiders :

1<sup>o</sup> Handarbeiders, onderworpen aan de wet van 14 Juli 1930;

2<sup>o</sup> Hoofdarbeiders, onderworpen aan de wet van 18 Juni 1930 (1);

3<sup>o</sup> De arbeiders buiten dienstverband : ambachtslieden, handelaars, landbouwers, enz., onderworpen aan de wet van 14 Juli 1930.

Bij eersten oogopslag, schijnt het, vermits een bijzondere vrijstelling voorzien wordt voor wat het arbeidsloon betreft, dat het bedrag er van gelijk zou moeten zijn voor deze drie categorieën van arbeiders.

De Regeering was, evenwel, van meening, voor redenen welke wij verder zullen uiteenzetten, dat er een onder-

(1) De hoofdarbeiders onderworpen aan de bijzondere wet van 18 Juni 1930, om de verzekering tegen den ouderdom en den vroegtijdigen dood der bedienden, genieten, krachtens de stortingen die zij doen volgens de voorschriften dier wet, van al de voordeelen toegekend door de wet van 14 Juli 1930 aan de handarbeiders, in de mate en ander de voorwaarden voor deze laatsten bepaald.

Alzoo geven deze stortingen recht :

A. — *Aan de verzekerden zelf :*

1) op de bijdrage van den Staat voorzien bij artikelen 12 en 13 der wet van 14 Juli 1930;

2) op de rente-vermeerdering voorzien bij titel III dier wet.

B. — *Aan hunne weduwen :*

1) op de bijdrage van den Staat voorzien bij artikel 15 der wet van 14 Juli 1930;

2) op de vermeerdering der weduwen-rente voorzien bij artikel 47 der wet.

C. — *Aan hunne weezen :*

op de weezenvergoeding voorzien bij artikel 52 der wet van 14 Juli 1930.

Op te merken valt dat hetzelfde regiem toegepast wordt : 1) aan de mijnwerkers, onderworpen aan de speciale wet van 1 Augustus 1930 en 2) aan de zeelieden, onderworpen aan de speciale wet van 6 Juli 1931.

une distinction, d'une part, entre les salariés manuels et intellectuels et les travailleurs indépendants et, d'autre part, entre les salariés manuels et les salariés intellectuels.

Pour les salariés manuels et intellectuels, en effet, nous connaissons le montant *brut, exact*, des salaires et traitements : la déclaration est, en effet, faite par l'employeur qui a tout intérêt de fournir des renseignements précis, étant donné que les salaires ainsi déclarés sont compris dans ses frais généraux et, partant, déduits du montant brut de ses bénéfices. Pour les travailleurs indépendants, la situation est tout autre; nous ne connaissons que le profit *net et approximatif* réalisé. Dans l'agriculture, le montant de ce profit est fixé forfaitairement. On comprend qu'il ne peut correspondre à la réalité; pour d'autres travailleurs indépendants, la déclaration du montant des profits réalisés est établie par les *intéressés eux-mêmes*, c'est-à-dire, et l'expérience l'a démontré d'ailleurs, que les sommes ainsi déclarées ne sont que très approximatives.

Ajoutons que, pour ce qui concerne les salariés, la somme pour laquelle l'immunisation est prévue, constitue *exclusivement* la rémunération du travail personnel de l'intéressé, tandis que pour ce qui concerne les travailleurs indépendants, cette somme comprend, outre la rémunération du travail personnel de l'exploitant, notamment, les profits et avantages dont celui-ci jouit en nature, les profits de ses spéculations, etc...

Ainsi se justifie qu'il y a lieu d'établir une différence au sujet de la quotité de la rémunération du travail à immuniser, entre les salariés et les travailleurs indépendants.

Le projet établit, également, une distinction entre les salariés manuels et les salariés intellectuels. Il est constaté que les salariés manuels qui ont atteint ou dépassé l'âge de 65 ans, se trouvent généralement dans l'impossibilité de se livrer encore à une occupation régulière et que lorsqu'ils travaillent encore, le salaire gagné n'est pas très élevé; bien rares sont ceux qui reçoivent encore le salaire normal de la région et de la profession. Et la crise que nous traversons actuellement est venue aggraver encore cette situation : les vieux travailleurs ont généralement été licenciés les premiers; seuls, les éléments jeunes ont été conservés. On peut donc dire qu'il n'y a plus de salariés manuels âgés de plus de 65 ans et que ceux qui travaillent encore ne reçoivent qu'un salaire réduit et peu important.

Tout autre est la situation des salariés intellectuels : on a pu constater que bon nombre d'entre eux continuent à être occupés régulièrement après avoir atteint l'âge de 65 ans et à percevoir la rémunération, souvent très importante, correspondant à leur ancienneté et à leurs fonctions.

Tels sont les motifs pour lesquels le Gouvernement a estimé devoir établir un régime différent pour ce qui concerne le montant de la rémunération à immuniser, entre ces trois catégories de travailleurs.

Pour les salariés manuels, il est proposé l'immunisation totale du salaire.

Pour les salariés intellectuels, une immunisation de 6,000 francs.

scheid moest gemaakt worden, van den eenen kant, tusschen de hand- en hoofdarbeiders en de arbeiders buiten dienstverband en, van den anderen kant, tusschen de handarbeiders en de hoofdarbeiders.

Inderdaad, voor de hand- en hoofdarbeiders, kennen wij het juist *bruto-inkomen* van de loonen en wedden : immers, de aangifte wordt gedaan door den *werkgever* die er alle belang bij heeft nauwkeurige inlichtingen te verstrekken, daar de aldus aangegeven loonen begrepen zijn in de algemeene kosten, en, bijgevolg, afgetrokken worden van het bruto-bedrag van zijn winsten. Met de buiten dienstverband staande arbeiders is het anders gesteld; wij kennen slechts de *netto- en benaderende* winst welke gemaakt werd. In het landbouwbedrijf, wordt het bedrag van deze winst op een vooruit vastgestelde som bepaald. Het is begrijpelijk dat deze niet overeenstemmen kan met de werkelijkheid; voor andere onafhankelijke arbeiders, wordt het bedrag van de gemaakte winst door de *belanghebbenden* zelf geschat, 't is te zeggen, en uit de ervaring is zulks gebleken, dat de aldus aangegeven sommen maar zeer benaderend zijn.

Laten wij er bijvoegen dat, wat de loontrekkenden betreft, de som waarvoor de vrijstelling voorzien wordt; *zittend* het loon van den persoonlijken arbeid van den belanghebbende is, terwijl, voor de onafhankelijke arbeiders, deze som, behalve het loon van den persoonlijken arbeid van den ondernemer, ook de baten en voordeelen bevat welke deze in natuur geniet, alsmede de baten zijner speculaties, enz.

Zoo is het aan te nemen dat er een onderscheid moet gemaakt worden tusschen de loontrekkenden en de onafhankelijke arbeiders, met betrekking tot het gedeelte van het arbeidsloon dat moet vrijgesteld worden.

Bij het ontwerp wordt insgelijks een onderscheid gemaakt tusschen de handarbeiders en de hoofdarbeiders. Men is tot de bevinding gekomen dat de handarbeiders die den leeftijd van 65 jaren bereikt of overschreden hebben, over 't algemeen in de onmogelijkheid verkeeren nog geregeld werk te verrichten en dat, wanneer zij nog werken, het loon niet bijster hoog is; wel zeldzaam zijn degenen die nog het normaal loon van de streek en van het beroep verdienen. Door de huidige crisis is deze toestand nog eer verslechterd; de bejaarde arbeiders werden doorgaans het eerst afgedankt; alleen de jonge elementen werden in dienst gehouden. Men mag dus zeggen dat er geen handarbeiders meer zijn boven de 65 jaren en dat degenen die nog werken, slechts een verlaagd en onbeduidend loon verdienen.

Met de hoofdarbeiders is het anders gesteld : men heeft kunnen nagaan dat velen onder hen nog geregeld gebezigd worden na den leeftijd van 65 jaren bereikt te hebben en een vaak belangrijk loon blijven trekken, overeenkomstig hun ancienniteit en hun functies.

Dit zijn de redenen waarvoor de Regeering gemeend heeft een verschillend regime te voorzien, voor wat het bedrag van de vrij te stellen vergelding betreft, tusschen deze drie categorieën van arbeiders.

Voor de handarbeiders, stelt men voor gansch het loon vrij te stellen.

Voor de hoofdarbeiders een vrijstelling van 6,000 frank.

Sans doute, dira-t-on, il est admis que ce n'est que tout à fait exceptionnellement qu'il se trouvera un salarié manuel gagnant encore plus de 6,000 francs. Pourquoi alors ne pas établir la même règle pour les manuels et les intellectuels puisque le régime sera le même. Ici nous devons dire que les auteurs de la proposition ont tenu à simplifier, dans la mesure du possible, le travail d'instruction des demandes de majoration. Il leur a paru inutile d'obliger les salariés manuels, dans le cas où ils seraient encore occupés, à produire l'attestation de leur employeur constatant que leur salaire s'élève à une somme inférieure à 6,000 francs et d'imposer au contrôleur des contributions de procéder à une enquête sur la sincérité de cette attestation; c'est donc une simple question de procédure qui les a amenés à proposer l'immunisation totale des salaires manuels.

Pour les salariés intellectuels, il faut remarquer qu'il s'agit là d'une immunisation spéciale qui peut être cumulée avec l'immunisation générale. Ainsi donc, un salarié intellectuel qui ne possède aucune autre ressource pourra encore recevoir le taux maximum de la majoration s'il perçoit un traitement de 8,100 francs (6,000 + 2,100) s'il est célibataire, veuf ou divorcé et de 9,200 francs (6,000 + 3,200) s'il est marié. L'intéressé disposera donc d'un revenu annuel de 10,200 ou 12,400 francs.

Pour les travailleurs indépendants, l'immunisation ne sera que de 4,000 francs. Cette différence se justifie comme il a été dit plus haut. On peut raisonnablement supposer en effet que le travailleur indépendant dont le revenu officiellement connu est de 4,000 francs est pratiquement dans une situation analogue, au point de vue de l'immunisation, à celle des salariés manuels et des salariés intellectuels.

De tout cela résulte que le système proposé ne fait qu'une différence de traitement apparente entre les trois catégories et qu'elles jouiront dans l'ensemble des mêmes avantages d'immunisation.

B) Ensuite il est prévu une immunisation spéciale pour les vieillards qui ne sont propriétaires que d'une seule maison et qui l'habitent entièrement, à la condition que le revenu cadastral de cette habitation ne soit pas supérieur aux sommes indiquées à l'article 4.

Cette dernière immunisation sera applicable au lopin de terre dont de nombreux agriculteurs sont propriétaires, à condition qu'il soit exploité par le propriétaire.

Cette immunisation se justifie pleinement; il faut récompenser ces travailleurs qui, grâce à une épargne longue et persévérante, faite de sacrifices, ont pu acquérir une petite habitation et un lopin de terre. Il va de soi que ces deux immunisations ne peuvent être cumulées en ce sens que si l'immunisation est appliquée pour la totalité à la maison, elle ne pourra plus l'être au lopin de terre; mais si elle n'est appliquée que partiellement à la maison, le reliquat pourra être appliqué au lopin de terre.

C) Enfin, une troisième immunisation concerne les rentes et allocations payées en exécution des lois sur les pensions. Ces rentes et allocations forment, en effet, partie inté-

Ongetwijfeld, zoo zal men zeggen, neemt men aan dat er, alleen bij uitzondering, een handarbeider zal gevonden worden, die nog meer dan 6,000 frank verdient. Waarom voert men dan denzelfden regel niet in voor de handarbeiders en voor de hoofdarbeiders, vermits het regime hetzelfde zijn zal. Wij moeten hier zeggen dat de indieners van het voorstel er op uit waren, zooveel doenlijk was, het onderzoek van de aanvragen om toeslag te vereenvoudigen. Zij hebben het overbodig gevonden de handarbeiders te verplichten, voor 't geval dat zij nog een bezigheid mochten hebben, nog een bewijs van hun werkgever over te leggen, waaruit blijkt dat hun loon minder dan 6,000 frank bedraagt, en den Contrôleur der belastingen te belasten met een onderzoek naar de echtheid van dit bewijs; het is, bijgevolg, een eenvoudige kwestie van procedure welke hen er toe gebracht heeft de totale vrijstelling van de handarbeiders voor te stellen.

Voor de hoofdarbeiders, weze opgemerkt dat het gaat om een bijzondere vrijstelling welke bij de algemeene vrijstelling mag gevoegd worden. Zoo zal een hoofdarbeider, die geen ander inkomen heeft, het hoogste bedrag van de verhooging nog kunnen trekken, indien zijn wedde 8,100 fr. (6,000 + 2,100) bedraagt zoo hij ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden is en 9,200 fr. (6,000 + 3,200) zoo hij gehuwd is. De belanghebbende zal dus over een jaarlijksch inkomen van 10,200 of 12,400 fr. beschikken.

Voor de onafhankelijke arbeiders zal de vrijstelling slechts 4,000 frank bedragen. Dit verschil is, zooals hooger gezegd wordt, aan te nemen. Inderdaad, men kan redelijk veronderstellen dat de onafhankelijke arbeider wiens officieel bekend inkomen 4,000 fr. bedraagt, practisch in denzelfden toestand verkeert, wat de vrijstelling betreft, als de handarbeiders en de hoofdarbeiders.

Uit dit alles vloeit voort dat het voorgesteld systeem slechts in schijn een verschil van behandeling invoert tusschen de drie categorieën van belanghebbenden en dat dezen, in hun geheel genomen, dezelfde voordeelen inzake vrijstelling zullen genieten.

b) Er wordt, vervolgens, een bijzondere vrijstelling voorzien voor de bejaarde lieden die slechts een huis bezitten en dit gansch bewonen, mits het kadastraal inkomen van deze woning niet hooger weze dan de sommen, aangeduid in artikel 4.

Deze laatste vrijstelling zal toepasselijk zijn op het hoekje grond waarvan talrijke landbouwers eigenaar zijn, mits het door den eigenaar bewerkt worde.

Deze vrijstelling is gansch te billijken; men moet deze arbeiders beloonen die, dank zij lang en aanhoudend sparen ten koste van zware offers, een kleine woning en een hoekje gronds hebben kunnen aankopen. Het spreekt vanzelf dat er geen cumulatie van deze twee vrijstellingen mag bestaan in dezen zin, dat indien de vrijstelling toegepast wordt voor gansch de woning, het hoekje gronds er buiten valt; wordt zij, evenwel, slechts gedeeltelijk op het huis toegepast, dan mag het overschot op het hoekje gronds toegepast worden.

c) Ten slotte, een derde vrijstelling betreft de renten en toelagen uitgekeerd in uitvoering van de pensioenwetten. Inderdaad, deze renten en toelagen zijn onderdeelen van het

grante de la pension : on ne comprendrait pas que leur montant soit pris en considération pour fixer le taux de la majoration qui n'en est que le complément.

..

En examinant cet article, la Commission a cependant hésité pour adopter les divers chiffres proposés.

Elle a posé, au sujet de ces chiffres, plusieurs questions à M. le ministre de l'Industrie et du Travail, qui a promis de les examiner.

La Commission a donc adopté l'article en faisant des réserves sur les divers chiffres (1).

*Article 5.* — Cet article détermine les règles qui seront suivies pour la fixation du montant de certains revenus.

#### I. — *Revenus des propriétés bâties et non bâties.*

On distingue les propriétés données en location et celles habitées par le propriétaire.

Dans le premier cas, il sera tenu compte de la valeur locative réelle de l'immeuble, c'est-à-dire du montant du loyer payé par le locataire.

Dans le second cas, on tiendra compte pour les propriétés bâties, du revenu cadastral tel qu'il a été fixé dans la deuxième révision; pour les propriétés non bâties, de la valeur locative admise dans le barème agricole établi en vue de la détermination des bénéfices agricoles.

Notons que la fixation de cette valeur locative n'est nullement arbitraire : elle est déterminée par l'Administration des contributions, d'accord avec les représentants des organisations agricoles.

Enfin dans les autres cas, par exemple, lorsqu'il s'agit de terres vaines et vagues défrichées ou de propriétés boisées qui sont exemptes de l'impôt foncier pendant une série d'années ou de terrains à bâtir ou de bois qui sont souvent cadastrés à un chiffre dérisoire, on tiendra compte de la valeur locative présumée, c'est-à-dire du revenu correspondant à 6 p. c. de la valeur vénale de ces immeubles.

Tous ces renseignements sont connus exactement par les contrôleurs des contributions.

#### II. — *Revenus des capitaux mobiliers.*

Ici nous devons faire remarquer que l'Administration des contributions ne possède plus de renseignements à ce sujet depuis la suppression de la supertaxe sur le revenu global réel.

En principe donc ces revenus ne seront connus que si le demandeur les déclare spontanément. Toutefois, on pourra obtenir des renseignements auprès des receveurs de l'enregistrement lorsqu'il s'agit de capitaux provenant

(1) Adopté par 9 voix contre 7 et 2 abstentions.

pensioen : men zou niet begrijpen dat hun bedrag zou in aanmerking komen voor het bepalen van de verhooging welke slechts de aanvulling er van is.

..

Bij het onderzoek van dit artikel, heeft de Commissie gearzeld de verschillende voorgestelde cijfers aan te nemen.

Met betrekking tot deze cijfers, heeft zij aan den Minister van Nijverheid en Arbeid verscheidene vragen gesteld; deze heeft beloofd ze te onderzoeken.

De Commissie heeft dus het artikel goedgekeurd mits voorbehoud over de cijfers (1).

*Artikel 5.* — Bij dit artikel, worden de regels bepaald welke zullen gevolgd worden voor het vaststellen van het bedrag van sommige inkomsten.

#### I. — *Inkomsten van de gebouwde en niet-gebouwde eigendommen.*

Men onderscheidt de eigendommen welke verpacht worden en deze welke door den eigenaar bewoond worden.

In het eerste geval, zal rekening gehouden worden met de werkelijke huurwaarde van het gebouw, 't is te zeggen, met het bedrag van de huur door den huurder betaald.

In het tweede geval, zal voor de gebouwde eigendommen rekening gehouden worden met het kadastraal inkomen, zooals het bij de jongste herziening vastgesteld werd; voor de niet-gebouwde eigendommen, met de huurwaarde opgenomen in de landbouwbarema's opgemaakt met het oog op de bepaling van de bedrijfswinsten in den landbouw.

Laten wij er op wijzen dat de bepaling van deze huurwaarde niet op willekeurige wijze geschiedt; zij wordt vastgesteld door het Beheer der Belastingen, na overleg met de vertegenwoordigers van de landbouworganisaties.

In de andere gevallen, ten slotte, bijv. wanneer het gaat om ontgonnen onbebouwde en woeste gronden of om beboschte eigendommen welke voor een reeks jaren van de grondbelasting vrijgesteld zijn, of om bosschen die vaak voor een bespottelijk laag cijfer in het kadaster ingeschreven zijn, zal men rekening houden met de vermoedelijke huurwaarde, 't is te zeggen, met het inkomen, overeenstemmend met 6 t. h. van de verkoopwaarde dezer onroerende goederen.

De controleurs der belastingen kennen al deze inlichtingen nauwkeurig.

#### II. — *Inkomsten van roerende kapitalen.*

Hier moeten wij er op wijzen dat het Beheer der Belastingen daarover geen inlichtingen meer bezit, sedert de afschaffing van de supertaxe op het werkelijk globaal inkomen.

In beginsel dus, zal men deze inkomsten slechts kennen wanneer de aanvrager ze uit eigen beweging aangeeft. Men zal, evenwel, inlichtingen kunnen inwinnen bij de ontvangers der registratie wanneer het gaat om kapitalen welke

(1) Goedgekeurd met 9 stemmen tegen 7 en 2 onthoudingen.

de la vente d'immeubles ou de meubles, de placements hypothécaires ou d'héritages.

Les auteurs du projet ont pensé qu'il y avait lieu de fixer forfaitairement le revenu de ces capitaux sur la base d'un taux d'intérêt de 6 p. c. On aurait pu en revenir au système des lois du 20 août 1920 et du 10 décembre 1924, où le revenu des capitaux mobiliers était fixé sur la base de leur conversion en rente viagère au taux de 10 p. c. Ce taux a paru trop élevé et on a estimé qu'il convenait de le réduire et de le fixer à 6 p. c. (1).

#### Article 6 et Article 12.

**Article 6.** — Cette proposition a pour objet de mettre fin à une inégalité de traitement existant actuellement selon qu'il s'agit d'un vieillard marié ou de personnes habitant ensemble et dont les ressources sont mises en commun.

Dans le premier cas, l'immunisation générale de 3,200 francs n'est appliquée *qu'une seule fois*, savoir sur le montant total des ressources possédées par le demandeur et son conjoint. Il en est de même lorsqu'il s'agit de l'immunisation spéciale applicable aux revenus professionnels.

Lorsqu'il s'agit, par exemple, de frères et sœurs habitant ensemble et formant un ménage commun, si l'on tenait compte séparément des ressources possédées par chaque demandeur, chacun d'eux devraient bénéficier de l'immunisation générale et de l'immunisation spéciale, de telle sorte que dans l'hypothèse où il y aurait deux frères, l'immunisation générale s'élèverait, en fait, à 4,200 francs. Les deux frères seraient donc avantagés au regard de deux conjoints. C'est à l'effet de rétablir l'égalité qu'il est proposé de cumuler toutes les ressources du ménage et de n'appliquer qu'une seule fois au total ainsi obtenu, l'immunisation générale et, s'il y a lieu, l'immunisation spéciale. L'excédent sera divisé par le nombre de ces personnes et ce dernier chiffre servira de base pour déterminer le taux de la majoration à allouer au demandeur.

A l'effet d'éviter toute équivoque dans l'interprétation de cet article, par personnes habitant ensemble ou formant ménage commun, on entend celles qui ont moins de 65 ans et celles qui ont 65 ans et plus (2).

**Article 12.** — Le Gouvernement a repris ici un amendement déposé par M. Beeckx.

Un ménage reçoit une majoration de 3,200 francs, soit donc 1,600 francs par personne. Il a paru équitable, lorsqu'on se trouve en présence de personnes vivant ensemble ou formant ménage commun, de n'accorder à cha-

voortkomen van den verkoop van onroerende of roerende goederen, van hypotheecaire beleggingen of erfenissen.

De indieners van het voorstel waren de meening toegedaan dat het inkomen van deze kapitalen vooruit moest vastgesteld worden op grond van een interest van 6 t. h. Men had ook kunnen terugkeeren tot het stelsel van de wetten van 20 Augustus 1920 en van 10 December 1924, waarbij het inkomen van roerende kapitalen vastgesteld werd op grond van hun omzetting in lijfrente tegen 10 t. h. Dit bedrag scheen men te hoog te vinden en men is van meening geweest dat men het moest verlagen en op 6 t. h. stellen (1).

#### Artikel 6 en artikel 12.

**Artikel 6.** — Dit voorstel streeft er naar een einde te maken aan een thans bestaande ongelijke behandeling; er wordt verschil gemaakt tusschen een gehuwden bejaarden persoon en niet gehuwde oude lieden die samen wonen en waarvan de inkomsten bijeengebracht worden tot gemeenschappelijk gebruik.

In het eerste geval, wordt de algemeene vrijstelling van 3,200 frank *slechts eenmaal* toegepast, namelijk op het gezamenlijk beloop van de inkomsten van den aanzoeker en zijn echtgenoot. Hetzelfde geschiedt daar waar het de bijzondere vrijstelling geldt toepasselijk op de bedrijfsinkomsten.

Wanneer het b. v. om broeders en zusters gaat, die samen wonen en een gemeenschappelijk huisgezin uitmaken, dan zou, indien rekening wordt gehouden met de middelen waarover ieder afzonderlijk lid van dit huisgezin beschikt, de algemeene vrijstelling en de bijzondere vrijstelling op ieder lid moeten toegepast worden, op zulke wijze dat, zoo het om twee broeders gaat, de algemeene vrijstelling, in feite, 4,200 frank zou belopen. De twee broeders zouden dus bevoordeeld worden ten aanzien van twee echtgenooten. Om de gelijkheid te herstellen, wordt voorgesteld al de middelen van het gezin bij elkander te rekenen en slechts eenmaal, op het aldus verkregen gezamenlijk beloop, de algemeene vrijstelling toe te passen en, zoo daartoe een reden bestaat, de bijzondere vrijstelling. Het overschrijdend bedrag zal verdeeld worden door het getal dezer personen en dit laatste cijfer zal tot grondslag dienen voor de vaststelling van het bedrag van den toeslag die aan den aanzoeker moet toegekend worden.

Ten einde iedere dubbelzinnigheid te vermijden bij de interpretatie van dit artikel, moeten wij beschouwen als personen die samen wonen of een gemeenschappelijk gezin uitmaken, die welke minder dan 65 jaar oud zijn en die welke 65 jaar en meer dan 65 jaar oud zijn (2).

**Artikel 12.** — De Regeering neemt hier een amendement over, ingediend door den heer Beeckx.

Een gezin ontvangt een toeslag van 3,200 frank, hetzij dus 1,600 frank per persoon. Het blijkt rechtvaardig dat, wanneer het om personen gaat die samen wonen of een gemeenschappelijk gezin uitmaken, aan ieder dezer

(1) Article adopté par 11 voix contre 6 et 1 abstention.

(2) Adopté par 4 voix et 2 abstentions.

(1) Artikel goedgekeurd met 11 stemmen tegen 6 en 1 onthouding.

(2) Aangenomen met 4 stemmen tegen 2 onthoudingen.



cune d'elles que 1,600 francs et non plus 2,100 francs comme cela est prévu actuellement (1).

*Article 7.* — Dans le projet de loi actuellement soumis à l'examen de la Chambre des Représentants, il est proposé que l'allocation payée par le Fonds des Mutilés et des Estropiés ne pourra plus être payée aux vieillards, bénéficiaires de la majoration de rente de vieillesse. Cela se justifie puisqu'il s'agit ici d'une part de deux allocations entièrement à charge de l'Etat et d'autre part de personnes qui sont présumées se trouver dans l'incapacité de se livrer encore à une occupation normale ou régulière. En attendant que ce projet soit voté, les auteurs du projet estiment qu'il y a à prendre les mesures pour éviter dès à présent le cumul : aussi ils proposent que l'allocation à charge du Fonds des Mutilés et des Estropiés sera déduite de la majoration de rente de vieillesse dont l'intéressé bénéficierait si l'allocation ne lui était pas versée. Il est entendu que l'intéressé peut dès maintenant renoncer à l'allocation du Fonds des Mutilés; dans ce cas, la majoration lui sera payée sans diminution (2).

*Article 8.* — Il a été constaté que de nombreux vieillards cédaient, réellement ou fictivement à titre gratuit ou à titre onéreux, leurs biens mobiliers ou immobiliers, soit à leurs enfants, soit à des tierces personnes, à l'effet de déclarer au moment de l'introduction de leur demande de majoration se trouver sans ressources.

S'il n'appartient pas au Gouvernement d'interdire aux intéressés de faire cession de leur biens; il estime cependant qu'il ne se justifie pas que la majoration soit accordée aux vieillards qui se sont ainsi dépouillés volontairement.

Il est donc proposé que si la cession a été faite les cinq années précédant celle de l'introduction de la demande de majoration, il sera tenu compte du revenu de ces biens déterminés comme il est dit à l'article 5 sur la base de leur valeur réelle au moment de la cession. On peut donc dire, que l'on considère comme non existante la cession ainsi faite (3).

*Article 9.* — Ici il est prévu certaines situations qui font présumer que le demandeur se trouve réellement dans l'aisance et qu'il n'est pas en droit de bénéficier de la majoration.

Cette allocation sera donc refusée automatiquement aux vieillards qui sont compris dans les catégories énumérées à l'article 9, savoir :

1) Ceux soumis à l'impôt complémentaire personnel visé

(1) Adopté par 4 voix et 2 abstentions.

(2) Adopté par 4 voix et 2 abstentions.

(3) Adopté par 10 voix et 1 abstention.

personen, slechts 1,600 frank en niet meer 2,100 frank toe te kennen, zooals thans voorzien wordt (1).

*Artikel 7.* — In het wetsontwerp dat aan de Kamer voorgelegd is, wordt voorgesteld dat de toelage uitbetaald door het Fonds voor gebrekkelijken en verminkten, niet meer zal kunnen uitbetaald worden aan de bejaarde lieden die den ouderdomsrentetoeslag ontvangen. Dit is billijk, vermits het hier geldt, enerzijds, twee toelagen die geheel ten laste zijn van den Staat en, anderzijds, van personen van welke aangenomen wordt dat zij onbekwaam zijn om zich nog met een normale of regelmatige bezigheid onledig te houden. In afwachting dat dit ontwerp aangenomen worde, denken de indieners er van, dat men van nu af maatregelen nemen moet om cumulatie te verhinderen : zij stellen dan ook voor dat de toelage ten laste van het Fonds voor gebrekkelijken en verminkten, zal afgehouden worden van den ouderdomsrentetoeslag die den belanghebbende Gebrekkelijken; in dit geval, zal de toeslag uitbetaald werd. Het moet verstaan zijn dat de belanghebbende van nu af kan verzaken aan de toelage van het Fonds voor Gebrekkelijken; in dit geval, zal de toeslag uitbetaald worden zonder vermindering (2).

*Artikel 8.* — Er werd vastgesteld dat talrijke bejaarde lieden werkelijk, of fictief ten kosteloozen, of ten bezwarenden titel, hunne vaste of roerende goederen afstonden, hetzij aan hunne kinderen, hetzij aan derde personen, ten einde te kunnen verklaren, bij de indiening van hunne aanvraag om toeslag, dat zij zonder middelen van bestaan zijn.

De Regeering heeft het recht niet de belanghebbenden te verbieden afstand te doen van hunne goederen; zij meent nochtans dat het niet billijk is dat de toeslag toegekend worde aan de oude lieden die zich aldus vrijwillig ontdaan hebben van hunne goederen.

Er wordt dus voorgesteld dat, zoo de overdracht geschied is binnen de vijf jaren die de indiening van de aanvraag om toeslag voorafgaat, er rekening wordt gehouden met de inkomsten van deze goederen, vastgesteld zooals bepaald is bij artikel 5, op grond van hunne werkelijke waarde op het oogenblik van de overdracht. Men mag dus zeggen dat de aldus doorgevoerde afstand wordt geacht niet te bestaan (3).

*Artikel 9.* — Hier worden sommige toestanden voorzien, die laten vermoeden dat de aanzoeker werkelijk welstellend is en dat hij geen recht heeft op den toeslag.

Die toeslag zal dus automatisch geweigerd worden aan de oude lieden die opgenomen worden in de onder artikel 9 opgesomde categoriën :

1) Die welke de bijkomende personeele belasting betalen,

(1) Aangenomen met 4 stemmen en 2 onthoudingen.

(2) Aangenomen met 4 stemmen en 2 onthoudingen.

(3) Aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.



au titre II des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par l'arrêté royal du 6 août 1931.

Il suffira de s'en référer à ces dispositions légales, plus spécialement aux articles 37 et 47 de ces lois, pour trouver la justification de cette proposition (1).

2) Ceux qui ont à leur service personnel des domestiques ou autres personnes.

On comprend que la majoration de rente ne doit pas être accordée par exemple à des vieillards qui peuvent se payer le luxe d'une servante pour faire leur petit ménage : il s'agit en effet de personnes qui n'ont plus d'enfants en bas âge à entretenir, ou bien à des personnes qui ont le moyen d'utiliser les services d'une infirmière rémunérée ou les services d'une femme à journée pendant un certain nombre de jours par semaine, etc. (2). Il ne s'agit pas, par contre, de personnes impotentes qui sont soignées par des personnes parentes ou amies, sans rémunération adéquate.

Le texte de cette disposition est d'ailleurs emprunté aux lois sur l'impôt personnel et a acquis de ce chef une portée fixe.

3) Ceux qui utilisent une automobile pour leur propre usage.

Il n'est pas établi de distinction entre celui qui se sert d'une automobile pour son plaisir et son agrément et celui qui s'en sert pour l'exercice de sa profession. Dans le premier cas, l'exclusion se justifie d'elle-même et dans le second cas, il apparaît que si l'exploitation nécessite l'usage d'une automobile d'une certaine valeur, c'est qu'elle est relativement importante et partant rémunératrice; dans ces conditions, il apparaît abusif d'accorder la majoration de rente (3).

(1) Adopté à l'unanimité.

(2) Pour l'interprétation à donner à cette disposition, on s'en référera à l'article 42 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, ainsi conçu :

§ 1<sup>er</sup>. — La somme à prendre en considération du chef de l'utilisation des services de domestiques et autres personnes, est fixée à :

- 1° 6,000 francs pour chaque ouvrier domestique;
- 2° 8,000 francs pour chaque servante, garde-malade et autre sujet y assimilé;
- 3° 12,000 francs pour chaque domestique mâle;
- 4° 15,000 francs pour chaque précepteur, institutrice, gouvernante, dame de compagnie et autres personnes rendant des services analogues.

§ 2. — Sont réputés ouvriers-domestiques ceux qui, principalement employés aux travaux de fabriques ou usines, au commerce, à l'agriculture ou à l'exercice de professions ou métiers, sont en même temps chargés du travail de domestique ou de travaux de ménage.

§ 3. — Sont visés aux 2° et 3° du § 1<sup>er</sup>, les serviteurs engagés d'une manière régulière et continue et chargés exclusivement de travaux de ménage ou d'occupations qui se rattachent au service particulier du redevable ou de sa famille.

(3) Adopté à l'unanimité.

bedoeld in titel II der wetten betreffende de belastingen op de inkomsten, samengeordend bij Koninklijk besluit van 6 Augustus 1931.

Het zal voldoende zijn te verwijzen naar deze wetsbepalingen en voornamelijk naar de artikelen 37 en 47 dezer wetten, om dit voorstel te billijken (1).

2) Die welke dienstboden of andere personen voor hun persoonlijke dienst gebruiken.

Men begrijpt dat de renteverhoging niet moet toegekend worden, bijvoorbeeld aan oude lieden die over genoeg middelen beschikken om eene meid te gebruiken voor hun huiselijk werk; het gaat hier inderdaad om personen die geene kleine kinderen meer moeten onderhouden, of wel om personen die over voldoende middelen beschikken om zich de betaalde diensten van een ziekenverpleegster of van een werkvrouw, gedurende een zeker getal dagen der week, te verzekeren, enz. (2). Het gaat hier echter niet om gebrekkelijke personen die door ouders of vrienden verzorgd worden welke geene overeenkomende betaling daarvoor ontvangen.

De tekst van deze bepaling werd trouwens overgenomen uit de wetten op de personeele belasting en hij heeft uit dien hoofde een vaste beteekenis verworven;

3) Die welke een motorrijtuig voor eigen gebruik benutten.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tusschen dengene die een motorrijtuig voor zijn vermaak en genoegen gebruikt en hij die er een gebruikt tot uitoefening van zijn beroep. In het eerste geval, wordt de uitsluiting vanzelf gebillijkt; in het tweede geval, blijkt dat het bedrijf, het gebruik van een motorrijtuig van een zekere waarde noodzakelijk maakt, dat dit bedrijf dus betrekkelijk belangrijk en dus winstgevend is; in dit geval schijnt het onaannemelijk de renteverhoging toe te staan (3);

(1) Eenparig aangenomen.

(2) Voor de interpretatie aan deze bepaling te geven, zal men zich bedienen van artikel 42 der samengeordende wetten op de belastingen op het inkomen, aldus opgesteld :

§ 1. — De som in aanmerking te nemen voor het in dienst hebben van dienstboden of andere personen, is bepaald op :

- 1° 6,000 frank voor elken huis-werkman;
- 2° 8,000 frank voor elke meid, ziekiendienster of andere daaraan gelijk gestelde persoon;
- 3° 12,000 frank voor elken mannelijken dienstbode;
- 4° 15,000 frank voor elken onderwijzer, onderwijzeres, gouvernante, gezelschapsjuffrouw of andere personen die gelijkaardige diensten verleenen.

§ 2. — Zijn aanzien voor huis-werklieden deze die, hoofdzakelijk gebruikt voor arbeid in fabrieken, in den handel, in den landbouw of in het uitoefenen van een stiel of een beroep, tevens belast zijn met knecht-werk of huiselijken arbeid.

§ 3. — Worden bedoeld door n<sup>rs</sup> 2° en 3° van artikel 1, de dienstboden die regelmatig en voortdurend aangeworven zijn en uitsluitelijk belast met huishandelijk werk op met bezigheden die in verband staan met den partikulieren dienst van den belastingsplichtige of zijne familie.

(3) Eenparig goedgekeurd.

4) Les personnes occupant une habitation dont la valeur locative annuelle est supérieure aux chiffres fixés dans le projet.

Il n'est pas contestable que la quotité des revenus à affecter au loyer doit toujours être proportionnelle au montant total des revenus possédés par l'intéressé. Les économistes ont fixé cette quotité au sixième ou au septième du total des revenus.

On peut donc présumer qu'un vieillard, demandeur de la majoration, qui paie un loyer annuel de 2,000, 2,500, 3,000 ou 3,500 francs, dispose d'un revenu total variant entre 12,000 et 14,000 francs environ dans les communes de la 1<sup>re</sup> catégorie, entre 15,000 à 17,500 francs dans celles de la deuxième catégorie, entre 18,000 et 21,000 francs dans celles de la 3<sup>e</sup> catégorie et entre 21,000 et 24,500 fr. dans celles de la 4<sup>e</sup> catégorie.

Toutefois, au sujet de ces chiffres, la Commission a posé les mêmes questions et exprimé les mêmes réserves qu'à l'article 4.

5) Le paragraphe 5 de l'amendement du Gouvernement ne concernait que les exploitants agricoles dont l'exploitation atteignait une superficie donnée.

La Commission a estimé que cet indice devait être appliqué autant que possible et d'une façon égale aux différentes catégories d'exploitations industrielles, commerciales ou agricoles.

Il faut tout d'abord remonter jusqu'à cinq ans avant l'introduction de la demande. Cette restriction paraît nécessaire pour éviter les abus qui résulteraient de la cessation ou de l'abandon des professions vers les 65 ans.

En déterminant l'importance des exploitations selon le nombre de personnes salariées ou appointées, il faut y comprendre évidemment les enfants qui travaillent dans l'exploitation paternelle. Les agriculteurs, les artisans, commerçants et industriels ont soin de diminuer leurs bénéfices professionnels à concurrence des salaires présumés attribués aux enfants qui travaillent avec eux. Ces éléments fournis par les intéressés eux-mêmes sont faciles à réperer dans les dossiers d'imposition.

Quant au chiffre de 50,000 francs pour le capital investi, il peut être discuté. Cependant, celui qui dispose d'un capital de 50,000 francs investi dans ses affaires, n'est plus un citoyen modeste à qui puissent s'appliquer automatiquement les lois sociales.

Il s'agira de préciser si ces 50,000 francs s'entendent du capital *mobilier* investi ou de tout le capital investi, y compris le cas échéant la valeur des immeubles professionnels qui seraient la propriété du demandeur (1).

L'alinéa b) permet d'écarter certains rentiers dont on ignore les ressources, mais qui vivent sans travailler nonobstant leur état valide. L'exclusion ne s'applique pas aux veuves et aux ménagères qui généralement ont vécu ou

4) De personen die een woning betrekken, waarvan de jaarlijksche huurwaarde de in het ontwerp vastgestelde cijfers overschrijdt.

Het is niet te betwisten dat het gedeelte der inkomsten, dat voor de huurpacht dient, steeds evenredig moet zijn aan het gezamenlijk beloop der inkomsten van den betrokkene. De economen hebben dit gedeelte op het zesde of het zevende van het gezamenlijk beloop der inkomsten vastgesteld.

Men kan dus vermoeden dat een bejaard persoon die den toeslag aanvraagt en eene jaarlijksche huishuur betaalt van 2,000, 2,500, 3,000 of 3,500 frank, over een gezamenlijk jaarlijksch inkomen beschikt van 12,000 tot 14,000 frank ongeveer, in de gemeenten der eerste categorie, van 15,000 tot 17,500 frank in die van de tweede categorie, van 18,000 tot 21,000 frank in die der derde categorie en van 21,000 tot 24,500 frank in die der vierde categorie.

Ten aanzien van deze cijfers, heeft de Commissie echter dezelfde vragen gesteld en hetzelfde voorbehoud gemaakt als ten aanzien van artikel 4.

5. — Par. 5 van het amendement der Regeering had alleen betrekking op de eigenaars of huurders van landbouwbedrijven met een gegeven oppervlakte.

De Commissie was van gevoelen dat dit teeken zooveel mogelijk en op gelijke wijze moest toegepast worden op de verschillende categorieën van nijverheids-, handels- en landbouwbedrijven.

Men moet vooreerst steunen op den toestand die bestond vijf jaren vóór de indiening der aanvraag. Deze beperking schijnt noodig om de misbruiken te keer te gaan, die zouden voortvloeien uit het ophouden of het verlaten van het beroep rond de 65 jaar.

Bij het bepalen van de belangrijkheid der bedrijven volgens het getal der loon- of weddetrekkende personen, moet men natuurlijk rekening houden met de kinderen die in het vaderlijk bedrijf werkzaam zijn. De landbouwers, ambachtslieden, handelaars en industrieelen laten niet na hunne bedrijfswinst te verminderen met het beloop der vermoedelijke loonen, toegekend aan de met hen werkende kinderen. Deze inlichtingen, verstrekt door de belanghebbenden zelf, kunnen gemakkelijk teruggevonden worden in de belastingdossiers.

Wat het cijfer van 50,000 frank betreft voor het belegd kapitaal, het kan betwist worden. Diegene nochtans die beschikt over een kapitaal van 50,000 frank, in zijn bedrijf belegd, is niet meer een burger met gering inkomen op wien de sociale wetten automatisch moeten toegepast worden.

Er zal moeten bepaald worden of onder deze 50,000 fr. een *roerend* kapitaal moet verstaan worden, dat belegd is, of het geheele belegde kapitaal, met inbegrip, in voorkomend geval, van de waarde der bedrijfsgoederen die het eigendom zouden zijn van den aanzoeker (1).

De alinea b) laat toe sommige renteniers af te wijzen, van wien de middelen van bestaan niet bekend zijn, doch welke leven zonder te werken ondanks hun goeden gezondheidstoestand en bekwaamheid tot werken. De uitsluiting

(1) Le chiffre réservé, cet alinéa a été adopté par 6 voix contre 3 et 1 abstention.

(1) Mits voorbehoud van het cijfer, werd deze alinea goedgekeurd met 6 stemmen tegen 3 en 1 onthouding.

vivent du produit du travail de leur mari ou de leur parent.

Enfin par professions libérales on entend les avocats, les médecins, les vétérinaires, les architectes, les ingénieurs, les écrivains, les artistes peintres, les sculpteurs, etc.

Les avoués, les notaires, les huissiers, les experts, les commissaires-priseurs, etc., remplissent des charges ou offices (1).

*Article 10 (ancien article 3).* — Les auteurs du projet ont estimé que les chiffres de base insérés dans l'article 3 du projet de loi n° 90 étant trop élevés et que des descendants disposant de ressources moindres pourraient, sans devoir s'imposer pour cela un grand sacrifice, pourvoir à l'entretien de leurs vieux parents.

Il est donc proposé de réduire les chiffres du projet de 50 p. c. et de les fixer à 15,000, 18,000 et 21,000 fr.

*Article 13.* — Les dispositions nouvelles seront appliquées à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1932 (3<sup>e</sup> trimestre 1932).

Toutes les décisions intervenues jusqu'à cette date seront révisées à l'effet de les mettre en concordance avec les nouvelles règles. Cette révision ne pourra plus être effectuée exclusivement par le service compétent du département; il faudra nécessairement avoir recours à l'intervention des contrôleurs des contributions.

\*\*

L'ensemble de ces amendements avec les amendements de la Commission a été adopté par 6 voix contre 1 et 2 abstentions.

*Remarque générale au sujet des restrictions en d'autres domaines.*

A plusieurs reprises il fut signalé au cours de la discussion du projet au sein de la Commission, que le domaine des pensions de vieillesse était loin d'être le seul où se rencontrent des situations à redresser.

Votre Commission n'avait ni la mission, ni le droit de s'occuper de questions autres que la révision de la loi sur les pensions de vieillesse.

Elle estime cependant ne pas sortir de son rôle en signalant au Parlement et au Gouvernement que les mesures législatives qu'elle vous propose d'approuver et qui atteindraient des vieillards ne seraient pas justes et deviendraient odieuses si elles n'étaient accompagnées de mesures de révision dans les autres domaines où des situations abusives sont signalées.

*Le Rapporteur,*

E. RUBBENS.

*Le Président,*

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

is niet toepasselijk op de weduwen of de huishoudsters die gewoonlijk geleefd hebben of nog leven van de opbrengst van den arbeid van hun man of van hunnen verwant.

Ten slotte, wordt verstaan onder *vrije* beroepen, de advocaten, dokters, veeartsen, bouwkundigen, ingenieurs, schrijvers, kunstschilders, beeldhouwers, enz.

De pleitbezorgers, notarissen, deurwaarders, deskundigen, schatters, enz., vervullen ambten of bedieningen (1).

*Artikel 10.* (Vroeger artikel 3). — De indieners van het ontwerp waren van gevoelen dat de grondslagcijfers, vastgesteld in artikel 3 van het wetsontwerp, te hoog zijn en dat afgaande bloedverwanten die over geringere middelen van bestaan beschikken, in het onderhoud van hunne ouders zouden kunnen voorzien, zonder zich daarom een groote opoffering te getroosten.

Er wordt dus voorgesteld, de cijfers van het ontwerp te verminderen met 50 t. h. en deze vast te stellen op 15,000, 18,000 en 21,000 frank.

*Artikel 13.* — De nieuwe bepalingen zullen worden toegepast van af 1 Juli 1932 (3<sup>e</sup> trimester 1932).

Al de beslissingen, tot op dezen datum genomen, zullen herzien worden, ten einde ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe regelen. Deze herziening zal niet meer uitsluitend door den toegevoegden dienst van het Departement moeten geschieden; er zal natuurlijk beroep moeten gedaan worden op de bemoeiing van de contrôleurs der belastingen.

\*\*

Al deze amendementen werden, met de amendementen van de Commissie, aangenomen met 6 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

*Algemeene opmerking betreffende de beperkingen op andere gebieden.*

Meer dan eens werd, tijdens de behandeling van het ontwerp in den schoot van de Commissie, in het licht gesteld dat het gebied der ouderdomspensioenen lang niet het eenige was, waar toestanden voorkomen die moeten herzien en gewijzigd worden.

Het was noch de taak, noch het recht van uwe Commissie, zich bezig te houden met andere vraagstukken dan die der herziening van de wet op de ouderdomspensioenen.

Zij is nochtans van gevoelen dat zij niet buiten hare rol treedt, wanneer zij de aandacht van het Parlement en de Regeering vestigt op het feit dat de wettelijke maatregelen die zij U ter goedkeuring voorlegt en die de oude lieden zullen treffen, niet rechtvaardig zouden zijn en zelfs hatelijk zouden worden, indien zij niet gevolgd werden door herzieningsmaatregelen in de andere gebieden waar misbruiken in het licht werden gesteld.

*De Verslaggever,*

E. RUBBENS.

*De Voorzitter,*

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

(1) Adopté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

(1) Aangenomen met 7 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

**Amendements proposés par la Commission****ARTICLE PREMIER.****Ajouter en tête :***Par dérogation aux dispositions du titre III de la loi du 14 juillet 1930, la majoration, etc.***ART. 2.****Ajouter après :** applicables : *aux assurés obligatoires et libres.***ART. 3.****Lire :** Sauf ce qui est disposé à l'article 9...**ART. 4.****Ajouter après le 3° :** Lorsque le demandeur de la majoration est l'épouse d'un assuré qui n'a pas atteint l'âge de 65 ans, l'immunisation prévue au 1° n'est appliquée qu'au salaire gagné par l'intéressée; les immunisations prévues au 2° et 3° ne sont appliquées à concurrence de 50 p. c. qu'à la rémunération gagnée et aux bénéfices professionnels réalisés par l'intéressée.**Au 4°, § 1. — Dire :** ... à condition qu'ils occupent entièrement cet immeuble, qu'ils ne possèdent point d'autres propriétés immobilières et que son revenu cadastral...**§ 2. — Dire :** L'immunisation est appliquée à concurrence des mêmes chiffres sur la valeur locative des propriétés non bâties exploitées par le demandeur lui-même et son conjoint et à la condition qu'ils ne possèdent pas d'autres propriétés immobilières.

Toutefois, l'immunisation sera appliquée, lorsque le revenu total déterminé comme il est dit aux §§ 1 et 2, de la maison et des propriétés non bâties, n'est pas supérieur aux chiffres ci-dessus.

**ART. 5.****Au 1° b. — Dire :**

Lorsque les biens sont occupés aux exploités par le demandeur :

1) S'il s'agit de propriétés bâties, suivant le revenu cadastral;

2) S'il s'agit de propriétés non bâties, selon la valeur locative admise dans les barèmes agricoles établis en vue de la détermination des bénéfices agricoles;

3) Dans les autres cas, suivant la valeur locative présumée, calculée à 6 p. c. de la valeur vénale.

**2°, § 2. — A supprimer.****Amendementen voorgesteld door de Commissie****EERSTE ARTIKEL****Den aanvang van het artikel doen luiden als volgt :***In afwijking van de bepalingen onder titel III van de wet van 14 Juli 1930, wordt de toeslag van rechtswege...***ART. 2.****Na de woorden « blijven van toepassing », toevoegen :** « op de verplicht en vrij verzekerden ».**ART. 3.****Lezen :** Behoudens het bepaalde bij artikel 9.**ART. 4.****Na 3° toevoegen :** Is de aanzoekende voor de toelage de echtgenoot van een verzekerde van minder dan 65 jaar oud, dan wordt de onder 1° voorziene vrijstelling slechts toegepast op het salaris van den betrokkene; de onder 2° en 3° voorziene vrijstellingen worden ten beloope van 50 t. h. alleen toegepast op de gewonnen bezoldiging en op de door betrokkene gemaakte beroepswinsten.**In 4°, 1<sup>ste</sup> alinea, zeggen :** ... mits zij dit onroerend goed in zijn geheel betrekken, dat zij geen onroerende eigendommen bezitten en dat zijn kadastraal inkomen...**2<sup>de</sup> alinea, zeggen :** « De vrijstelling wordt ten beloope van dezelfde bedragen toegepast op de huurwaarde van de niet-gebouwde eigendommen door den aanzoeker zelf en zijn echtgenoot in bedrijf genomen, en mits zij geen andere onroerende eigendommen bezitten :

« De vrijstelling wordt evenwel toegepast, wanneer het gezamenlijk inkomen, zooals werd bepaald in §§ 1 en 2, van het huis en van de niet-gebouwde eigendommen, bovenstaande cijfers niet overschrijdt. »

**ART. 5.****In 1° b zeggen:**

Wanneer de goederen betrokken of in bedrijf zijn door den aanzoeker :

1) Zoo het gebouwde eigendommen betreft, volgens het kadastraal inkomen;

2) Zoo het niet-gebouwde eigendommen betreft, volgens de huurwaarde gegrond op de landbouwtafels opgemaakt voor de bepaling der landbouwwinsten;

3) In de overige gevallen, volgens de vermoedelijke huurwaarde berekend op 6 t. h. van de verkoopwaarde.

**N° 2°, § 2, weglaten.**

## ART. 6.

**A modifier comme suit :**

Lorsqu'il s'agit de personnes autres que des ascendants et descendants, dont les ressources sont mises en commun, l'immunisation générale prévue à l'article 3 et les immunités spéciales prévues à l'article 4 sont appliquées une seule fois, au montant total de ces ressources; l'excédent est alors divisé par le nombre de ces personnes et le chiffre ainsi obtenu sert de base pour déterminer le taux de la majoration à allouer au demandeur.

## ART. 8.

**A modifier comme suit :**

Lorsque le demandeur a, au cours des cinq années précédant celle de l'introduction de sa demande de majoration, cédé à titre gratuit ou à titre onéreux des biens mobiliers ou immobiliers, les dispositions de l'article 5 sont appliquées sur la base de la valeur réelle de biens, au moment de leur cession.

## ART. 9.

## 1. — Au 4°, § 2:

**Ajouter :**

à l'exclusion des bâtiments ou parties de bâtiments.

## 2. — Rediger le n° 5°, ce paragraphe comme suit :

Celles qui au cours des cinq années précédant l'introduction de leur demande :

a) Ont utilisé normalement dans leur entreprise industrielle, commerciale ou agricole, soit le concours de deux personnes salariées ou appointées, soit un capital investi d'au moins 50,000 francs;

b) N'ont, hormis les veuves et ménagères, exercé aucune activité professionnelle, bien qu'elles ne soient pas frappées d'incapacité de travail;

c) Ont exercé normalement des professions libérales ou ont assumé des charges ou offices.

## ART. 10 (Art. 3 du projet).

1. — A l'alinéa 3 remplacer les chiffres : 24,000, 30,000 et 36,000 par 15,000, 18,000 et 21,000.

## 2. — Alinéa 6 :

**A modifier comme suit :**

Le montant de la rente alimentaire qui sera ainsi due, sera déterminé suivant des règles qui seront établies par arrêté royal. Cette rente sera récupérée par l'Etat à l'intervention de l'Administration des contributions d'après des règles à établir par arrêté royal.

## ART. 6.

**Dit artikel doen luiden als volgt :**

« Waar het personen betreft, andere dan opgaande en afgaande bloedverwanten, wier inkomsten zijn samengebracht, worden de bij artikel 3 voorziene algemeene vrijstelling en de bij artikel 4 voorziene bijzondere vrijstellingen slechts eenmaal toegepast op het gezamenlijk bedrag van die inkomsten; het overblijvende wordt alsdan gedeeld door het getal dier personen, en het aldus bekomen quotiënt dient als grondslag voor het bepalen van het bedrag der toelage die aan den aanzoeker zal worden toegekend. »

## ART. 8.

**Te wijzigen als volgt :**

« Wanneer de aanzoeker, in den loop van de vijf jaren die het jaar zijner aanvraag om toelage voorafgaan, ten kosteloozen of ten bezwarenden titel, roerende of onroerende goederen heeft overgedragen, zijn de bepalingen van artikel 5 van toepassing, op grondslag van de werkelijke waarde der goederen, op het oogenblik van hunne overdracht. »

## ART. 9.

## 1. — Aan 4°, § 2, toevoegen :

« ... met uitsluiting van de gebouwen of gedeelten van gebouwen die... »

## 2. — N° 5° van die paragraaf doen luiden als volgt :

« Zij die, in den loop van de vijf jaren die de indiening van hunne aanvraag voorafgaan :

a) In hunne nijverheids-, handels- of landbouwonderneming, benutigd hebben : hetzij de medewerking van twee loontrekkende of bezoldigde personen, hetzij een belegd kapitaal van minsten 50,000 frank;

b) Behalve de weduwen en huishoudsters, geen enkele bedrijfsbezigheid hebben uitgeoefend, hoewel zij niet door arbeidsonbekwaamheid zijn aangedaan;

c) Op normale wijze vrije beroepen hebben uitgeoefend, of lastgevingen of diensten hebben vervuld. »

## ART. 10.

1. — In de 3<sup>e</sup> alinea, de bedragen : « 24,000, 30,000 en 36,000 frank », vervangen door « 15,000, 18,000 en 21,000 frank ».

## 2. — Alinea 6 :

**Te wijzigen als volgt :**

« Het bedrag van de alzoo verschuldigde rente wegens onderhoudsplicht, zal naar de bij Koninklijk besluit te bepalen regelen worden vastgesteld. Bedoelde rente zal door het Rijk, door het toedoen van het Beheer der belastingen, eveneens naar de bij Koninklijk besluit te bepalen regelen worden ingevorderd. »



N° 200 (Annexe)

N° 200 (Bijlage)

| Chambre des Représentants                                      |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                                               |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| PROJET DE LOI N° 90.<br>RAPPORT N° 129.<br>AMENDEMENTS N° 194. | N° 200 (Annexe — Bijlage) |                                   | WETSONTWERP N° 90.<br>VERSLAG N° 129.<br>AMENDEMENTEN N° 194. |
|                                                                | SESSION<br>de 1931-1932   | ZITTINGSJAAR<br>1931-1932         |                                                               |

**PROJET DE LOI**

ayant pour objet de modifier certaines dispositions de la loi du 14 juillet 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré

**WETSONTWERP**

tot wijziging van sommige bepalingen der wet van 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood

**TABLEAU DES TEXTES :**

- 1° Projet de loi ;
- 2° Amendements du Gouvernement ;
- 3° Coordination du projet avec les amendements du Gouvernement ;
- 4° Amendements de la Commission.

**TABEL DER TEKSTEN :**

- 1° Wetsontwerp ;
- 2° Amendementen van de Regeering ;
- 3° Samenordening van het ontwerp met de amendementen der Regeering ;
- 4° Amendementen van de Commissie.

## PROJET DE LOI

## ARTICLE PREMIER.

L'article 35 de la loi du 14 juillet 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré est modifié comme suit :

La majoration est acquise de droit aux assujettis compris dans le 1<sup>er</sup> de l'article premier, à condition qu'ils aient été occupés comme salariés de 51 à 65 ans, et qu'il ait été effectué à leur compte au cours de chacune de ces années, suivant l'année de naissance de l'assuré, les versements minima prescrits à l'article 23 de la loi du 10 décembre 1924, modifiée par celle du 22 avril 1930 et les versements légaux prescrits par la présente loi.

La majoration est également acquise de droit, à 60 ans dans les conditions prévues à l'article 30, à l'assuré du sexe féminin qui a effectué en qualité de salariée, les versements ci-dessus de 46 à 60 ans. L'assuré peut retarder l'entrée en jouissance de la majoration jusqu'à l'âge de 65 ans sans obligation de versement ultérieurs. La réduction prévue à l'article 30 n'est pas alors opérée.

Toutefois, pour les assujettis nés du 1<sup>er</sup> juillet 1867 au 31 décembre 1882, la majoration leur est acquise, de droit, à 65 ans, s'il a été effectué à leur compte les versements minima prescrits à l'article 23 de la loi du 10 décembre 1924, modifiée par celle du 22 avril 1930, et, en outre, un versement annuel légal, prescrit par la présente loi, si l'assuré est né en 1867, deux versements si l'assuré est né en 1868, ce nombre étant ensuite augmenté d'une unité pour chacune des années suivantes.

Lorsqu'il s'agit d'un assujetti du sexe féminin, né du 1<sup>er</sup> janvier 1872 au 31 décembre 1887, la majoration peut également lui être accordée, de droit, à 60 ans, dans les compte les versements minima prescrits par l'article 23 de la loi du 10 décembre 1924, modifiée par celle du 22 avril 1930, et, en outre, un versement légal prescrit par la présente loi, si elle est née en 1872; deux versements si elle est née en 1873, ce nombre étant augmenté d'une unité pour chacune des années suivantes.

Les assujettis compris aux alinéas 3 et 4 précédents, doivent, en outre, fournir la preuve qu'ils ont été occupés en qualité de salariés au cours de chacune des quinze années précédant celle pendant laquelle ils ont atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans accomplis, selon le sexe. Dans la supputation de ces quinze années de salariat, il ne sera plus tenu compte des interruptions de travail qui auraient existé pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> août 1914 et se terminant le 31 décembre 1919.

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENTART. 1<sup>er</sup> et 2 (du projet).

Remplacer les articles 1 et 2 du projet par les dispositions suivantes :

## ARTICLE PREMIER.

La majoration de rente de vieillesse est accordée conformément aux règles ci-après :

## ART. 2.

Il doit avoir été effectué à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite au compte des demandeurs, les versements déterminés par la loi du 24 juillet 1930 en ses articles 35 et 36 pour les assurés obligatoires et en son article 40 pour les assurés libres. Les dispositions des articles 41 et 42 de cette même loi restent applicables.

COORDINATION DES AMENDEMENTS  
DU GOUVERNEMENT AVEC LE PROJET DE LOI

## ARTICLE PREMIER.

La majoration de rente de vieillesse est accordée conformément aux règles ci-après :

## ART. 2.

Il doit avoir été effectué à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite au compte des demandeurs, les versements déterminés par la loi du 24 juillet 1930 en ses articles 35 et 36 pour les assurés obligatoires et en son article 40 pour les assurés libres. Les dispositions des articles 41 et 42 de cette même loi restent applicables.

## AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION

## ARTICLE PREMIER.

**Ajouter en tête :**

*Par dérogation aux dispositions du titre III de la loi du 14 juillet 1930, la majoration, etc.*

## ART. 2.

**Ajouter après :** applicables : *aux assurés obligatoires et libres.*

## PROJET DE LOI

## ART. 2.

Il est inséré un article 35bis, conçu comme suit :

ART. 35bis. — La majoration est également acquise de droit dans les conditions fixées aux alinéas 1 et 2 de l'article 35, aux assujettis compris dans le 2° de l'article premier lorsque le montant de leurs revenus professionnels y compris ceux du conjoint, si l'assuré est marié, ne dépasse pas 5,500 francs si le demandeur réside dans une commune de moins de 5,000 habitants, 6,600 francs si le demandeur réside dans une commune de 5,000 à 30,000 habitants exclusivement et 8,400 francs si le demandeur réside dans une commune de 30,000 habitants et plus.

La majoration est refusée si le montant des revenus professionnels est supérieur respectivement à 7,000, 8,400 et 9,900 francs.

Si le montant des revenus professionnels dépasse les quotités fixées à l'alinéa 1 et est inférieur à celles fixées à l'alinéa 2, le taux maximum de la majoration est diminué suivant un barème par tranches qui est établi par arrêté royal.

Si le conjoint du demandeur est encore en vie, les sommes indiquées ci-dessus sont augmentées respectivement de 1,100, 1,400 et 1,800 francs.

En vue de déterminer la catégorie dans laquelle est comprise une commune, il sera fait application de la classification établie par le Ministère des Finances pour l'exécution des dispositions des lois d'impôts sur le revenu, relative à la taxe professionnelle.

## AMENDEMENTS

## PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

## ART. 3.

Sauf ce qui est disposé à l'article 8 de la présente loi, le taux maximum de la majoration de rente de vieillesse est accordé si les ressources annuelles *du demandeur et de son conjoint* calculées suivant les règles ci-après ne dépassent pas 2,100 francs si le demandeur est célibataire, veuf ou divorcé et 3,200 francs si le demandeur est marié.

La majoration est refusée si le montant des ressources est supérieur respectivement à 4,200 francs ou 6,400 francs.

Si le demandeur dispose de ressources supérieures à 2,100 francs ou 3,200 francs et inférieures à 4,200 francs ou 6,400 francs, le taux de la majoration est fixé suivant un barème par tranches qui est établi par arrêté royal.

## ART. 4.

Tous les revenus du demandeur et de son conjoint, quelles qu'en soient la nature et l'origine, entrent en ligne de compte pour la fixation du droit à la majoration de rente. Cependant, sont immunisés :

1° Pour la totalité, pour les salariés manuels soumis à la loi du 14 juillet 1930, le salaire brut encore gagné par le demandeur et son conjoint;

2° Jusqu'à concurrence de 6,000 francs, pour les salariés intellectuels soumis à la loi du 18 juin 1930, la rémunération brute dont jouit le demandeur ainsi que son conjoint;

3° Jusqu'à concurrence de 4,000 francs, les bénéfices professionnels des travailleurs indépendants;

4° Les revenus de la maison dont le demandeur ou son conjoint est propriétaire, à condition qu'ils occupent entièrement cet immeuble, qu'ils ne possèdent point d'autre maison et que leur revenu cadastral ne dépasse pas les sommes ci-après :

COORDINATION DES AMENDEMENTS  
DU GOUVERNEMENT AVEC LE PROJET DE LOI

## ART. 3.

Sauf ce qui est disposé à l'article 8 de la présente loi, le taux maximum de la majoration de rente de vieillesse est accordé si les ressources annuelles *du demandeur et de son conjoint* calculées suivant les règles ci-après ne dépassent pas 2,100 francs si le demandeur est célibataire, veuf ou divorcé et 3,200 francs si le demandeur est marié.

La majoration est refusée si le montant des ressources est supérieur respectivement à 4,200 francs ou 6,400 francs.

Si le demandeur dispose de ressources supérieures à 2,100 francs ou 3,200 francs et inférieures à 4,200 francs ou 6,400 francs, le taux de la majoration est fixé suivant un barème par tranches qui est établi par arrêté royal.

## ART. 4.

Tous les revenus du demandeur et de son conjoint, quelles qu'en soient la nature et l'origine, entrent en ligne de compte pour la fixation du droit à la majoration de rente. Cependant, sont immunisés :

1° Pour la totalité, pour les salariés manuels soumis à la loi du 14 juillet 1930, le salaire brut encore gagné par le demandeur et son conjoint;

2° Jusqu'à concurrence de 6,000 francs, pour les salariés intellectuels soumis à la loi du 18 juin 1930, la rémunération brute dont jouit le demandeur ainsi que son conjoint;

3° Jusqu'à concurrence de 4,000 francs, les bénéfices professionnels des travailleurs indépendants;

4° Les revenus de la maison dont le demandeur ou son conjoint est propriétaire, à condition qu'ils occupent entièrement cet immeuble, qu'ils ne possèdent point d'autre maison et que leur revenu cadastral ne dépasse pas les sommes ci-après :

## AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION

## ART. 3.

**Lire :** Sauf ce qui est disposé à l'article 9...

## ART. 4.

**Ajouter après le 3° :** Lorsque le demandeur de la majoration est l'épouse d'un assuré qui n'a pas atteint l'âge de 65 ans, l'immunisation prévue au 1° n'est appliquée qu'au salaire gagné par l'intéressée; les immunisations prévues au 2° et 3° ne sont appliquées à concurrence de 50 p. c. qu'à la rémunération gagnée et aux bénéfices professionnels réalisés par l'intéressée.

Au 4°, § 1. — **Dire :** ... à condition qu'ils occupent entièrement cet immeuble, qu'ils ne possèdent point d'autres propriétés immobilières et que son revenu cadastral...



## PROJET DE LOI

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

| Population de la commune<br>où est située l'habitation. | Revenu<br>cadastral. |
|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Moins de 5.000 habitants                                | fr. 1,500            |
| de 5.000 à 15.000 habitants exclusivement               | 2,000                |
| de 15.000 à 60.000 habitants exclusivement              | 2,500                |
| de 60.000 habitants et plus                             | 3,000                |

La même immunisation est appliquée à la valeur locative de propriétés non-bâties. Toutefois, ces deux immunisations ne peuvent être cumulées.

En vue de déterminer la catégorie dans laquelle est comprise une commune, il est fait application de la classification établie par le Ministère des Finances pour l'application de l'article 25, §§ 2, 3 et 4 des lois relatives aux impôts sur les revenus;

5° Les rentes et allocations constituées ou payées par application de la loi du 10 mai 1900 sur les pensions de vieillesse et des lois du 10 novembre 1924, 10 mars 1925, 8 juin 1930 et 14 juillet 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, sont immunisées pour la totalité.

## ART. 5.

Les revenus sont calculés de la façon suivante:

1° Pour des propriétés bâties et non bâties dont le demandeur et son conjoint sont propriétaires :

a) Lorsque ces biens sont donnés en location, suivant les 4/5 de leur valeur locative réelle;

b) Lorsque les biens sont occupés ou exploités par le demandeur, suivant le revenu cadastral pour les propriétés bâties et non bâties et la valeur locative présumée, calculée à 6 p. c. de la valeur vénale dans les autres cas;

2° Le revenu des capitaux mobiliers, celui-ci étant fixé forfaitairement à 6 p. c. du capital;

§ 2. L'article 39 est modifié comme il est dit à l'article 3 de la présente loi.

**COORDINATION DES AMENDEMENTS  
DU GOUVERNEMENT AVEC LE PROJET DE LOI**

| Population de la commune<br>où est située l'habitation. | Revenu<br>cadastral. |
|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Moins de 5,000 habitants .....                          | fr. 1,500            |
| de 5,000 à 15,000 habitants exclusivement.....          | 2,000                |
| de 15,000 à 60,000 habitants exclusivement .....        | 2,500                |
| de 60,000 habitants et plus.....                        | 3,000                |

La même immunisation est appliquée à la valeur locative de propriétés non-bâties. Toutefois, ces deux immunisations ne peuvent être cumulées.

En vue de déterminer la catégorie dans laquelle est comprise une commune, il est fait application de la classification établie par le Ministère des Finances pour l'application de l'article 25, §§ 2, 3 et 4 des lois relatives aux impôts sur les revenus;

5° Les rentes et allocations constituées ou payées par application de la loi du 10 mai 1900 sur les pensions de vieillesse et des lois du 10 novembre 1924, 10 mars 1925, 8 juin 1930 et 14 juillet 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, sont immunisées pour la totalité.

**ART. 5.**

Les revenus sont calculés de la façon suivante :

1° Pour des propriétés bâties et non bâties dont le demandeur et son conjoint sont propriétaires :

a) Lorsque ces biens sont donnés en locations, suivant les 4/5 de leur valeur locative réelle;

b) Lorsque les biens sont occupés ou exploités par le demandeur, suivant le revenu cadastral pour les propriétés bâties et non bâties et la valeur locative présumée, calculée à 6 p. c. de la valeur vénale dans les autres cas;

2° Le revenu des capitaux mobiliers, celui-ci étant fixé forfaitairement à 6 p. c. du capital;

§ 2. L'article 39 est modifié comme il est dit à l'article 3 de la présente loi.

**AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION**

§ 2. — **Dire :** L'immunisation est appliquée à concurrence des mêmes chiffres sur la valeur locative des propriétés non bâties exploitées par le demandeur lui-même et son conjoint et à la condition qu'ils ne possèdent pas d'autres propriétés immobilières.

Toutefois, l'immunisation sera appliquée, lorsque le revenu total déterminé comme il est dit aux §§ 1 et 2, de la maison et des propriétés non bâties, n'est pas supérieur aux chiffres ci-dessus.

**ART. 5.**

Au 1°, b. — **Dire :**

Lorsque les biens sont occupés ou exploités par le demandeur:

1) S'il s'agit de propriétés bâties, suivant le revenu cadastral;

2) S'il s'agit de propriétés non bâties, selon la valeur locative admise dans les barèmes agricoles établis en vue de la détermination des bénéfices agricoles;

3) Dans les autres cas, suivant la valeur locative présumée, calculée à 6 p. c. de la valeur vénale.

2°, § 2. — **A supprimer.**

## PROJET DE LOI

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

## ART. 6.

Lorsqu'il s'agit de célibataires, veufs ou divorcés, habitant ensemble ou formant un ménage commun, il est tenu compte, pour fixer leurs droits à la majoration, du montant total des ressources possédées par chacun d'eux; l'immunisation générale prévue à l'article 3 et les immunisations spéciales prévues à l'article 4 sont appliquées une seule fois à ce montant total; celui-ci est alors divisé par le nombre de personnes constituant la communauté ou le ménage et le chiffre obtenu sert de base pour déterminer le taux de la majoration à allouer au demandeur.

## ART. 7.

Les allocations payées au demandeur et à son conjoint par le Fonds des mutilés et estropiés sont déduites du montant de la majoration de rente de vieillesse déterminé d'après les règles ci-dessus.

## ART. 8.

Lorsque le demandeur a cédé, à titre gratuit ou à titre onéreux, entre 60 et 65 ans, des biens mobiliers ou immobiliers, il est tenu compte, pour l'application des dispositions de l'article 5, du revenu des biens au moment de la cession.

## ART. 9.

La majoration de rente de vieillesse ne peut être accordée aux personnes comprises dans les catégories suivantes :

1° Les personnes cotisées à l'impôt complémentaire personnel visé au titre II des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par l'arrêté royal du 6 août 1931;

2° Celles qui ont à leur service personnel des domestiques ou autres personnes;

3° Celles qui utilisent une automobile à leur propre usage;

4° Les personnes occupant une habitation dont le revenu cadastral est supérieur à :

2,000 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

2,500 francs dans les communes de 5,000 à 15,000 habitants exclusivement;

3,000 francs dans les communes de 15,000 à 60,000 habitants exclusivement;

3,500 francs dans les communes de 60,000 habitants et plus.

COORDINATION DES AMENDEMENTS  
DU GOUVERNEMENT AVEC LE PROJET DE LOI

## ART. 6.

Lorsqu'il s'agit de célibataires, veufs ou divorcés, habitant ensemble ou formant un ménage commun, il est tenu compte, pour fixer leurs droits à la majoration, du montant total des ressources possédées par chacun d'eux; l'immunisation générale prévue à l'article 3 et les immunisations spéciales prévues à l'article 4 sont appliquées une seule fois à ce montant total; celui-ci est alors divisé par le nombre de personnes constituant la communauté ou le ménage et le chiffre obtenu sert de base pour déterminer le taux de la majoration à allouer au demandeur.

## ART. 7.

Les allocations payées au demandeur et à son conjoint par le Fonds des mutilés et estropiés sont déduites du montant de la majoration de rente de vieillesse déterminé d'après les règles ci-dessus.

## ART. 8.

Lorsque le demandeur a cédé, à titre gratuit ou à titre onéreux, entre 60 et 65 ans, des biens mobiliers ou immobiliers, il est tenu compte, pour l'application des dispositions de l'article 5, du revenu des biens au moment de la cession.

## ART. 9.

La majoration de rente de vieillesse ne peut être accordée aux personnes comprises dans les catégories suivantes :

1° Les personnes cotisées à l'impôt complémentaire personnel visé au titre II des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par l'arrêté royal du 6 août 1931;

2° Celles qui ont à leur service personnel des domestiques ou autres personnes;

3° Celles qui utilisent une automobile à leur propre usage;

4° Les personnes occupant une habitation dont le revenu cadastral est supérieur à :

2,000 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

2,500 francs dans les communes de 5,000 à 15,000 habitants exclusivement;

3,000 francs dans les communes de 15,000 à 60,000 habitants exclusivement;

3,500 francs dans les communes de 60,000 habitants et plus.

## AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION

## ART. 6.

**A modifier comme suit :**

Lorsqu'il s'agit de personnes autres que des ascendants et descendants, dont les ressources sont mises en commun, l'immunisation générale prévue à l'article 3 et les immunisations spéciales prévues à l'article 4 sont appliquées une seule fois, au montant total de ces ressources; l'excédent est alors divisé par le nombre de ces personnes et le chiffre ainsi obtenu sert de base pour déterminer le taux de la majoration à allouer au demandeur,

## ART. 8.

**A modifier comme suit :**

Lorsque le demandeur a, au cours des cinq années précédant celle de l'introduction de sa demande de majoration, cédé à titre gratuit ou à titre onéreux des biens mobiliers ou immobiliers, les dispositions de l'article 5 sont appliquées sur la base de la valeur réelle des biens, au moment de leur cession.

## ART. 9.

## PROJET DE LOI

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

L'habitation s'entend de l'immeuble ou partie d'immeuble à l'usage privé du demandeur, à l'exclusion des bâtiments qui sont affectés exclusivement à l'exercice d'une profession, d'un commerce ou d'une industrie.

En vue de déterminer la catégorie dans laquelle est comprise une commune il est fait application de la classification établie par le Ministère des Finances pour l'application de l'article 25, paragraphes 2, 3 et 4 des lois relatives aux impôts sur les revenus;

5° Les exploitants agricoles lorsque l'exploitation atteint une superficie égale ou supérieure aux chiffres, qui seront fixés par arrêté royal, en tenant compte de la région dans laquelle est située l'exploitation.

## ART. 3.

L'article 39 est modifié comme suit :

Les mots « ni des rentes alimentaires payées par les descendants » sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes :

Il sera porté en compte dans les ressources du demandeur, la rente alimentaire due par les descendants qui sont dans l'aisance.

Sont considérés comme étant dans l'aisance pour l'application de la présente disposition, les descendants dont les revenus, y compris ceux du conjoint sont supérieurs à 24,000 francs si l'intéressé réside dans une commune de moins de 5,000 habitants; 30,000 francs s'il réside dans une commune de 5,000 à 30,000 habitants exclusivement ou 36,000 francs s'il réside dans une commune de 30,000 habitants et plus.

Si le descendant est marié et si son conjoint est encore en vie, les sommes ci-dessus sont augmentées d'un cinquième; la même augmentation est applicable pour chaque enfant âgé de moins de 16 ans à charge du descendant.

Si l'un ou les ascendants du conjoint d'un descendant marié ou d'un descendant veuf avec enfant sont encore en vie, il est tenu compte de la moitié des revenus déterminés comme il est dit ci-dessus pour établir l'aisance.

Le montant de la rente alimentaire qui sera ainsi due, sera déterminé suivant des règles qui seront établies par arrêté royal. Dans le cas où, les descendants ne paieraient pas à leurs ascendants la rente ainsi fixée, celle-ci sera récupérée par l'Etat à l'intervention de l'administration des contributions d'après les règles qui seront établies par arrêté royal.

## ART. 3 (du projet).

**Modifier l'article 3 comme suit et en faire l'article 10.**

A l'alinéa 3, remplacer les chiffres 24,000, 30,000 et 36,000 francs par 12,000, 15,000 et 18,000 francs.

COORDINATION DES AMENDEMENTS  
DU GOUVERNEMENT AVEC LE PROJET DE LOI

L'habitation s'entend de l'immeuble ou partie d'immeuble à l'usage privé du demandeur, à l'exclusion des bâtiments qui sont affectés exclusivement à l'exercice d'une profession, d'un commerce ou d'une industrie.

En vue de déterminer la catégorie dans laquelle est comprise une commune, il est fait application de la classification établie par le Ministère des Finances pour l'application de l'article 25, paragraphes 2, 3 et 4 des lois relatives aux impôts sur les revenus;

5° Les exploitants agricoles lorsque l'exploitation atteint une superficie égale ou supérieure aux chiffres, qui seront fixés par arrêté royal, en tenant compte de la région dans laquelle est située l'exploitation.

## ART. 10.

L'article 39 est modifié comme suit :

Les mots « ni des rentes alimentaires payées par les descendants » sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes :

Il sera porté en compte dans les ressources du demandeur, la rente alimentaire due par les descendants qui sont dans l'aisance.

Sont considérés comme étant dans l'aisance pour l'application de la présente disposition, les descendants dont les revenus, y compris ceux du conjoint sont supérieurs à 12,000 francs si l'intéressé réside dans une commune de moins de 5,000 habitants; 15,000 francs s'il réside dans une commune de 5,000 à 30,000 habitants exclusivement ou 18,000 francs s'il réside dans une commune de 30,000 habitants et plus.

Si le descendant est marié et si son conjoint est encore en vie, les sommes ci-dessus sont augmentées d'un cinquième; la même augmentation est applicable pour chaque enfant âgé de moins de 16 ans à charge du descendant.

Si l'un ou les descendants du conjoint d'un descendant marié ou d'un descendant veuf avec enfant sont encore en vie, il est tenu compte de la moitié des revenus déterminés comme il est dit ci-dessus pour établir l'aisance.

Le montant de la rente alimentaire qui sera ainsi due, sera déterminé suivant des règles qui seront établies par arrêté royal. Dans le cas où les descendants ne paieraient pas à leurs ascendants la rente ainsi fixée, celle-ci sera récupérée par l'Etat à l'intervention de l'administration des contributions d'après les règles qui seront établies par arrêté royal.

## AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION

1. — Au 4°, § 2 :

**Ajouter :**

à l'exclusion des bâtiments ou parties de bâtiments.

2. — **Rediger le n° 5°, ce paragraphe comme suit :**

Celles qui au cours des cinq années précédant l'introduction de leur demande:

a) Ont utilisé normalement dans leur entreprise industrielle, commerciale ou agricole, soit le concours de deux personnes salariées ou appointées, soit un capital investi d'au moins 50,000 francs;

b) N'ont, hormis les veuves et ménagères, exercé aucune activité professionnelle, bien qu'elles ne soient pas frappées d'incapacité de travail;

c) Ont exercé normalement des professions libérales ou ont assumé des charges ou offices.

## ART. 10 (Art. 3 du projet).

1. — **A l'alinéa 3 remplacer les chiffres : 24,000, 30,000 et 36,000 par 15,000, 18,000 et 21,000.**

2. — **Alinéa 6 :**

**A modifier comme suit :**

Le montant de la rente alimentaire qui sera ainsi due, sera déterminé suivant des règles qui seront établies par arrêté royal. Cette rente sera récupérée par l'Etat à l'intervention de l'Administration des contributions d'après des règles à établir par arrêté royal.



## PROJET DE LOI

## ART. 4.

L'article 58 § 2 est complété comme suit :

Ils devront, en outre fournir la preuve qu'ils ont été occupés dans un métier insalubre pendant trente ans ou au cours de chacune des quinze années précédant celle pendant laquelle ils ont atteint l'âge de 60 ans accomplis; dans la supputation de ces quinze années, il ne sera pas tenu compte des interruptions de travail qui auraient existé pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> août 1914 et se terminant le 31 décembre 1919.

## ART. 5.

L'article 75 § 6 est modifié comme suit :

Pour l'application des présentes dispositions, il ne sera pas tenu compte du salaire gagné par l'intéressé et son conjoint.

Les autres revenus professionnels sont immunisés à concurrence de 5,500 francs, 6,600 ou 8,400 francs, suivant la catégorie dans laquelle l'intéressé a sa résidence ainsi qu'il est disposé à l'article 35bis.

La majoration est refusée si le montant des revenus professionnels est supérieur respectivement à 7,000, 8,100 et 9,900 francs.

Si le montant des revenus professionnels dépasse les quotités fixées à l'alinéa 2 et est inférieur à celles fixées à l'alinéa 3, le taux maximum de la majoration est diminué suivant un barème par tranches qui est établi par arrêté royal.

Si le conjoint du demandeur est encore en vie les sommes indiquées ci-dessus sont augmentées respectivement de 1,100, 1,400 et 1,800 francs.

## ART. 6.

L'article 32 est complété comme suit :

En cas de séparation de fait des deux conjoints, la majoration est payable pour moitié au bénéficiaire et pour moitié à l'épouse, mais à condition pour celle-ci d'avoir atteint ou dépassé l'âge de 65 ans.

AMENDEMENTS  
PRÉSENTES PAR LE GOUVERNEMENT

## ART. 4 et 5 (du projet).

Supprimer les articles 4 et 5.

## ART. 6 (du projet).

Maintenir l'article 6 qui deviendra l'article 11.

COORDINATION DES AMENDEMENTS  
DU GOUVERNEMENT AVEC LE PROJET DE LOI

AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION

ART. 11.

*L'article 32 est complété comme suit :*

En cas de séparation de fait des deux conjoints, la majoration est payable pour moitié au bénéficiaire et pour moitié à l'épouse, mais à condition pour celle-ci d'avoir atteint ou dépassé l'âge de 65 ans.

## PROJET DE LOI

AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

## ART. 12.

Lorsqu'il s'agit de demandeurs célibataires, veufs ou divorcés, vivant en commun, le taux maximum de la majoration auquel chacun d'eux peut prétendre, est fixé à 50 p. c. de la majoration prévue pour les demandeurs mariés.

## ART. 13.

La présente loi sortira ses effets à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1932.

Il sera procédé, d'après les règles à fixer par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, à la revision des décisions qui auront été prises avant cette date.

COORDINATION DES AMENDEMENTS  
DU GOUVERNEMENT AVEC LE PROJET DE LOI

ART. 12.

Lorsqu'il s'agit de demandeurs célibataires, veufs ou divorcés, vivant en commun, le taux maximum de la majoration auquel chacun d'eux peut prétendre, est fixé à 50 p. c. de la majoration prévue pour les demandeurs mariés.

ART. 13.

La présente loi sortira ses effets à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1932.

Il sera procédé, d'après les règles à fixer par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, à la revision des décisions qui auront été prises avant cette date.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION

## WETSONTWERP

## EERSTE ARTIKEL.

Artikel 35 van de wet dd. 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood wordt als volgt gewijzigd :

De toeslag wordt van rechtswege verkregen door de in 1° van artikel één begrepen verzekeringsplichtigen op voorwaarde dat ze van 51 tot 65 jaar als loontrekkenden werkzaam zijn geweest en dat er in den loop van elk dier jaren, naar het geboorte jaar van den verzekerde, op hun rekening de minima stortingen, bij artikel 23 van de wet dd. 10 December 1924, gewijzigd bij die van 22 April 1930 voorgeschreven en de wettelijke stortingen bij deze wet voorgeschreven, waren gedaan.

De toeslag wordt eveneens van rechtswege verkregen op 60 jaar, onder de bij artikel 30 voorziene voorwaarden door de vrouwelijke verzekerde, die van 46 tot 60 jaar als loontrekkende bovenbedoelde stortingen heeft gedaan. De verzekerde mag tot op den leeftijd van 65 jaar de ingentreding van den toeslag uitstellen, zonder er toe verplicht te zijn nog stortingen te doen. De bij artikel 30 voorziene vermindering wordt dan niet toegepast.

Nochtans, wat de verzekeringsplichtigen betreft, geboren binnen den termijn van 1 Juli 1867 en 31 December 1882, verkrijgen deze, op 65 jaar, van rechtswege den toeslag, indien op hun rekening de minima stortingen werden gedaan, bij artikel 23 van de wet dd. 10 December 1924, gewijzigd bij die dd. 22 April 1930, voorgeschreven en, bovendien één wettelijke jaarlijksche storting bij deze wet voorgeschreven, indien de verzekerde in 1867 is geboren, twee stortingen, indien de verzekerde in 1868 is geboren, met dien verstande dat het aantal stortingen, daarna voor elk volgend jaar met één eenheid wordt vermeerderd.

Wanneer het gaat om een vrouwelijke verzekeringsplichtige, geboren binnen den termijn van 1 Januari 1872 en 31 December 1887, mag de toeslag haar eveneens, op 60 jaar, rechtens onder de bij artikel 30 vastgestelde voorwaarden, worden verleend, indient op haar rekening de bij artikel 23 van de wet dd. 10 December 1924, gewijzigd bij die van 22 April 1930, voorgeschreven minima stortingen werden gedaan en bovendien, één wettelijke storting, bij deze wet voorgeschreven, zoo zij in 1872 is geboren; twee stortingen zoo zij in 1873 is geboren, met dien verstande dat het aantal stortingen voor elk jaar met één eenheid wordt vermeerderd.

De in bovenstaande 3° en 4° alinea's begrepen verzekeringsplichtigen moeten daarenboven er van laten blijken dat zij, in den loop van elk van de vijftien jaren voorafgaande aan dat waarin zij, naar de kunne, den leeftijd van 65 of van 60 jaar ten volle hebben bereikt, als loontrekkenden werkzaam zijn geweest. Voor de berekening van deze vijftien jaar, als loontrekkenden doorgebracht, zal er met de onderbrekingen van den arbeid geen rekening meer worden gehouden, die binnen den termijn, te beginnen met 1 Augustus 1914 en te eindigen met 31 December 1919, mochten voorgekomen zijn.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

## ART. 1 en 2 (van het ontwerp).

De artikelen 1 en 2 van het ontwerp door de volgende bepalingen te vervangen :

## EERSTE ARTIKEL.

De ouderdomsrentetoeslag wordt verkregen overeenkomstig de volgende regelen :

## ART. 2.

In de algemeene Spaar- en Lijfrentekas moeten, op rekening van de aanzoekers, de stortingen worden gedaan, voorzien bij de wet van 24 Juli 1930, in hare artikelen 35 en 36 voor de verplicht verzekerden en, in haar artikel 40, voor de vrij verzekerden. De bepalingen van de artikelen 41 en 42 van diezelfde wet blijven van toepassing.

SAMENORDENING VAN DE AMENDEMENTEN DER  
REGEERING MET HET WETSONTWERP

EERSTE ARTIKEL.

De ouderdomsrentetoeslag wordt verkregen overeenkomstig de volgende regelen :

ART. 2.

In de algemeene Spaar- en Lijfrentekas moeten, op rekening van de aanzoekers, de stortingen worden gedaan, voorzien bij de wet van 24 Juli 1930, in hare artikelen 35 en 36 voor de verplicht verzekerden en, in haar artikel 40, voor de vrij verzekerden. De bepalingen van de artikelen 41 en 42 van diezelfde wet blijven van toepassing.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

EERSTE ARTIKEL

**Den aanvang van het artikel doen luiden als volgt :**  
*In afwijking van de bepalingen onder titel III van de wet van 14 Juli 1930, wordt de toeslag van rechtswege..., enz.*

ART. 2.

**Na de woorden « blijven van toepassing », toevoegen :**  
*« op de verplicht en vrij verzekerden ».*

## WETSONTWERP

## ART. 2.

Er wordt een artikel 35bis, luidende als volgt ingelascht.

ART. 35bis. — De toeslag wordt eveneens van rechtswege verkregen, onder de bij de alinea's 1 en 2 van artikel 35 bepaalde voorwaarden, door de in het 2° van artikel één begrepen verzekeringsplichtigen, wanneer het bedrag hunner bedrijfsinkomsten, daarin dat van hun echtgenoot, indien de verzekerde gehuwd is, begrepen 5,500 frank niet overschrijdt, indien de aanvrager in een gemeente van minder dan 5,000 inwoners zijn verblijfplaats heeft, 6,600 frank indien de aanvrager in een gemeente van meer dan 5,000 en minder dan 30,000 inwoners zijn verblijfplaats heeft en 8,400 frank indien de aanvrager zijn verblijfplaats heeft in een gemeente van 30,000 inwoners of meer.

De toeslag wordt geweigerd indien het bedrag der bedrijfsinkomsten onderscheidelijk 7,000, 8,400 en 9,900 frank overschrijdt.

Indien de bedrijfsinkomsten de bij alinea 1 bepaalde bedragen overschrijden en minder beloopten dan die bij alinea 2 vastgesteld, wordt het maximum beloop van den toeslag naar een trapsgewijze bij koninklijk besluit opge maakte berekeningstabel verminderd.

Indien de echtgenoot van den aanvrager nog in leven is, worden bovenopgegeven sommen onderscheidenlijk met 1,100, 1,400 en 1,800 frank vermeerderd.

Ten einde de categorie vast te stellen, waarin een gemeente is begrepen, zal de rangschikking worden toegepast, bepaald bij het Ministerie van Financiën voor de uitvoering van de bepalingen der wetten op de inkomstenbelastingen betreffende de bedrijfsbelasting.

## AMENDEMENTEN

## VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

## ART. 3.

Behoudens het bepaalde bij artikel 8 der tegenwoordige wet, wordt het maximumbedrag van den ouderdomsrente-toeslag verleend, indien het jaarlijksch inkomen *van den aanzoeker en van zijn echtgenoot*, berekend volgens navermelde regelen, niet 2,100 frank overschrijdt, zoo de aanzoeker ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden is, en 3,200 frank zoo de aanzoeker gehuwd is.

De toeslag word geweigerd, indien het beloop van het inkomen respectievelijk hooger is dan 4,200 frank of 6,400 frank.

Bijaldien de aanzoeker een hooger inkomen heeft dan 2,100 frank of 3,200 frank, en lager dan 4,200 frank of 6,400 frank, wordt het bedrag van den toeslag bepaald volgens een barema in schijven, dat bij Koninklijk besluit wordt vastgesteld.

## ART. 4.

Al de inkomsten van den aanzoeker en van zijn echtgenoot, van welken aard en herkomst zij ook mogen zijn, komen in aanmerking voor de bepaling van het recht op den rentetoeslag.

Worden echter buiten berekening gelaten :

1° Voor het geheel, waar het geldt de aan de wet van 14 Juli 1930 onderworpen loontrekkende handarbeiders, het bruto salaris dat nog door den aanzoeker en zijn echtgenoot wordt getrokken;

2° Tot beloop van 6,000 frank, waar het geldt de aan de wet van 18 Juni 1930 onderworpen intellectuele loontrekkenden, de bruto vergelding welke de aanzoeker alsmede zijn echtgenoot genieten;

3° Tot beloop van 4,000 frank, de beroepswinsten van de huiten dienstverband staande arbeiders;

4° De inkomsten van het huis dat aan den aanzoeker of zijn echtgenoot in eigendom behoort, mits zij dit onroerend goed in zijn geheel betrekken, dat zij geen ander huis bezitten en dat hun kadastraal inkomen niet de volgende bedragen overschrijdt :



SAMENORDENING VAN DE AMENDEMENTEN DER  
REGEERING MET HET WETSONTWERP

## ART. 3.

Behoudens het bepaalde bij artikel 8 der tegenwoordige wet, wordt het maximumbedrag van den ouderdomsrente-toeslag verleend, indien het jaarlijksch inkomen *van den aanzoeker en van zijn echtgenoot*, berekend volgens navermelde regelen, niet 2,100 frank overschrijdt, zoo de aanzoeker ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden is, en 3,200 frank zoo de aanzoeker gehuwd is.

De toeslag wordt geweigerd, indien het beloop van het inkomen respectievelijk hooger is dan 4,200 frank of 6,400 frank.

Bijaldien de aanzoeker een hooger inkomen heeft dan 2,100 frank of 3,200 frank, en lager dan 4,200 frank of 6,400 frank, wordt het bedrag van den toeslag bepaald volgens een barema in schijven, dat bij Koninklijk besluit wordt vastgesteld.

## ART. 4.

Al de inkomsten van den aanzoeker en van zijn echtgenoot, van welken aard en herkomst zij ook mogen zijn, komen in aanmerking voor de bepaling van het recht op den rentetoeslag.

Worden echter buiten berekening gelaten :

1° Voor het geheel, waar het geldt de aan de wet van 14 Juli 1930 onderworpen loontrekkende handarbeiders, het bruto salaris dat nog door den aanzoeker en zijn echtgenoot wordt getrokken;

2° Tot beloop van 6,000 frank, waar het geldt de aan de wet van 18 Juni 1930 onderworpen intellectueele loontrekkenden, de bruto vergelding welke de aanzoeker alsmede zijn echtgenoot genieten;

3° Tot beloop van 4,000 frank, de beroepswinsten van de buiten dienstverband staande arbeiders;

4° De inkomsten van het huis dat aan den aanzoeker of zijn echtgenoot in eigendom behoort, mits zij dit onroerend goed in zijn geheel betrekken, dat zij geen ander huis bezitten en dat hun kadastraal inkomen niet de volgende bedragen overschrijdt :

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

## ART. 3.

**Lezen :** Behoudens het bepaalde bij artikel 9...

## ART. 4.

**Na 3° toevoegen :** Is de aanzoekende voor de toelage de echtgenoot van een verzekerde van minder dan 65 jaar oud, dan wordt de onder 1° voorziene vrijstelling slechts toegepast op het salaris van den betrokkene; de onder 2° en 3° voorziene vrijstellingen worden ten beloope van 50 t. h. alleen toegepast op de gewonnen bezoldiging en op de door betrokkene gemaakte beroepswinsten.

**In 4°, 1<sup>re</sup> alinea, zeggen :** ...

... mits zij dit onroerend goed in zijn geheel betrekken, dat zij geen *andere onroerende eigendommen* bezitten en dat *zijn* kadastraal inkomen...

## WETSONTWERP

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

| Bevolking van de gemeente<br>waar de woning is gelegen. | Kadastraal<br>inkomen. |
|---------------------------------------------------------|------------------------|
| Minder dan 5,000 inwoners ... .. fr.                    | 1,500                  |
| Van 5,000 tot en met 15,000 inwoners ...                | 2,000                  |
| Van 15,000 tot en met 60,000 inwoners ...               | 2,500                  |
| Van 60,000 inwoners en meer ... ..                      | 3,000                  |

Dezelfde vrijstelling wordt toegepast op de huurwaarde van niet gebouwde eigendommen. Die beide vrijstellingen kunnen, echter, niet samen genoten worden.

Ten einde de categorie te bepalen, waarbinnen een gemeente gerangschikt is, wordt de rangschikking toegepast, vastgesteld door het Ministerie van Financiën voor de toepassing van artikel 25, §§ 2, 3 en 4 van de wetten op de inkomstenbelastingen.

5° De renten en toeslagen gevestigd of uitbetaald bij toepassing van de wet van 10 Mei 1900 op de ouderdomspensioenen, en van de wetten van 10 November 1924, 10 Maart 1925, 8 Juni 1930 en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdig overlijden, worden voor het geheel vrijgesteld.

## Arr. 5.

De inkomsten worden als volgt berekend :

1° Voor gebouwde en niet-gebouwde eigendommen die aan den aanzoeker en zijn echtgenoot in eigendom behoren :

a) Wanneer die goederen in huur zijn gegeven, naar de  $\frac{4}{5}$  van hunne werkelijke huurwaarde;

b) Wanneer de goederen betrokken of in bedrijf zijn genomen door den aanzoeker, naar het kadastraal inkomen voor de gebouwde en niet-gebouwde eigendommen en de vermoedelijke huurwaarde, berekend op 6 t. h. van de verkoopwaarde in de overige gevallen;

2° Het inkomen van de roerende kapitalen, forfaitair bepaald op 6 t. h. van het kapitaal;

§ 2. Artikel 39 wordt gewijzigd zooals is gezegd bij artikel 3 van tegenwoordige wet.

**SAMENORDENING VAN DE AMEDEMEMENTEN DER  
REGEERING MET HET WETSONTWERP**

| Bevolking van de gemeente<br>waar de woning is gelegen. | Kadastraal<br>inkomen. |
|---------------------------------------------------------|------------------------|
| Minder dan 5,000 inwoners ... .. fr.                    | 1,500                  |
| Van 5,000 tot en met 15,000 inwoners... ..              | 2,000                  |
| Van 15,000 tot en met 60,000 inwoners... ..             | 2,500                  |
| Van 60,000 inwoners en meer ... ..                      | 3,000                  |

Dezelfde vrijstelling wordt toegepast op de huurwaarde van niet-gebouwde eigendommen. Die beide vrijstellingen kunnen, echter, niet samen genoten worden.

Ten einde de categorie te bepalen, waarbinnen een gemeente gerangschikt is, wordt de rangschikking toegepast, vastgesteld door het Ministerie van Financiën voor de toepassing van artikel 25, §§ 2, 3 en 4 van de wetten op de inkomstenbelastingen.

5° De renten en toeslagen gevestigd of uitbetaald bij toepassing van de wet van 10 Mei 1900 op de ouderdomspensioenen, en van de wetten van 10 November 1924, 10 Maart 1925, 8 Juni 1930 en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdig overlijden, worden voor het geheel vrijgesteld.

**ART. 5.**

De inkomsten worden als volgt berekend :

1° Voor gebouwde en niet-gebouwde eigendommen die aan den aanzoeker en zijn echtgenoot in eigendom behooren :

a) Wanneer die goederen in huur zijn gegeven, naar de 4/5 van hunne werkelijke huurwaarde;

b) Wanneer de goederen betrokken of in bedrijf zijn genomen door den aanzoeker, naar het kadastraal inkomen voor de gebouwde en niet-gebouwde eigendommen en de vermoedelijke huurwaarde, berekend op 6 t. h. van de verkoopwaarde in de overige gevallen;

2° Het inkomen van de roerende kapitalen, forfaitair bepaald op 6 t. h. van het kapitaal;

§ 2. Artikel 39 wordt gewijzigd zooals is gezegd bij artikel 3 van tegenwoordige wet.

**AMEDEMEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE**

**2<sup>de</sup> alinea, zeggen :** De vrijstelling wordt ten beloope van dezelfde bedragen toegepast op de huurwaarde van de niet-gebouwde eigendommen door den aanzoeker zelf en zijn echtgenoot in bedrijf genomen, en mits zij geen andere onroerende eigendommen bezitten :

De vrijstelling wordt evenwel toegepast, wanneer het gezamenlijk inkomen, zooals werd bepaald in §§ 1 en 2, van het huis en van de niet-gebouwde eigendommen, bovenstaande cijfers niet overschrijdt.

**ART. 5.**

**In 1° b zeggen :** Wanneer de goederen betrokken of in bedrijf zijn genomen door den aanzoeker :

1) Zoo het gebouwde eigendommen betreft, volgens het kadastraal inkomen;

2) Zoo het niet-gebouwde eigendommen betreft, volgens de huurwaarde gegrond op de landbouwtafels opgemaakt voor de bepaling der landbouwwinsten;

3) In de overige gevallen, volgens de vermoedelijke huurwaarde berekend op 6 t. h. van de verkoopwaarde.

**N<sup>o</sup> 2°, § 2, weglaten.**

## WETSONTWERP

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

## ART. 6.

Waar het ongehuwden, weduwnaars of uit den echt gescheidenen betreft, die samen wonen of een gemeenschap-pelijk huishouden uitmaken, wordt, om hun rechten op den toeslag te bepalen, rekening gehouden met het geheel bedrag der inkomsten door elk hunner bezeten; de bij artikel 3 voorziene algemeene vrijstelling en de bij artikel 4 voorziene bijzondere vrijstellingen worden een enkele maal op dit gezamenlijk bedrag toegepast; dit bedrag wordt alsdan gedeeld door het aantal personen die de gemeenschap of het huishouden uitmaken en het bekomen cijfer dient als grondslag om het bedrag te bepalen van den aan den aanzoeker toe te kennen toeslag.

## ART. 7.

De aan den aanzoeker en aan zijn echtgenoot door het Fonds der Gebrekkelijken en Verminkten uitbetaalde toeslagen worden afgetrokken van het beloop van den ouderdomsrentetoeslag, zooals het naar luid van bovenstaande regelen werd bepaald.

## ART. 8.

Wanneer de aanzoeker, ten kosteloozen of ten bezwarenden titel, tusschen 60 en 65 jaar, roerende of onroerende goederen heeft overgedragen, wordt, voor de toepassing van de bepalingen van artikel 5, rekening gehouden met het inkomen van de goederen op het oogenblik van de overdracht.

## ART. 9.

De ouderdomsrentetoeslag kan niet verleend worden aan de binnen de volgende categorieën behorende personen :

1° De personen die in de aanvullende personeele belasting zijn aangeslagen, voorzien bij titel II van de bij Koninklijk besluit van 6 Augustus 1931 samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen;

2° Zij die dienstboden of andere personen in hun persoonlijken dienst hebben;

3° Zij die een autorijtuig voor hun eigen gebruik benutten;

4° Zij die een huis bewonen, waarvan het kadastraal inkomen hooger is dan :

2,000 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

2,500 frank in de gemeenten met 5,000 tot en met 15,000 inwoners;

3,000 frank in de gemeenten met 15,000 tot en met 60,000 inwoners;

3,500 frank in de gemeenten met 60,000 inwoners en meer.

SAMENORDENING VAN DE AMENDEMENTEN DER  
REGEERING MET HET WETSONTWERP

## ART. 6.

Waar het ongehuwden, weduwnaars of uit den echt gescheidenen betreft, die samen wonen of een gemeenschappelijk huishouden uitmaken, wordt, om hun rechten op den toeslag te bepalen, rekening gehouden met het geheel bedrag der inkomsten door elk hunner bezeten; de bij artikel 3 voorziene algemeene vrijstelling en de bij artikel 4 voorziene bijzondere vrijstellingen worden een enkele maal op dit gezamenlijk bedrag toegepast; dit bedrag wordt alsdan gedeeld door het aantal personen die de gemeenschap of het huishouden uitmaken en het bekomen cijfer dient als grondslag om het bedrag te bepalen van den aan den aanzoeker toe te kennen toeslag.

## ART. 7.

De aan den aanzoeker en aan zijn echtgenoot door het Fonds der Gebrekkelijken en Verminkten uitbetaalde toeslagen worden afgetrokken van het beloop van den ouderdomsrentetoeslag, zooals het naar luid van bovenstaande regelen werd bepaald.

## ART. 8.

Wanneer de aanzoeker, ten kosteloozen of ten bezwarenden titel, tusschen 60 en 65 jaar, roerende of onroerende goederen heeft overgedragen, wordt, voor de toepassing van de bepalingen van artikel 5, rekening gehouden met het inkomen van de goederen op het oogenblik van de overdracht.

## ART. 9.

De ouderdomsrentetoeslag kan niet verleend worden aan de hiinnen de volgende categorieën behoorende personen :

1° De personen die in de aanvullende personeele belasting zijn aangeslagen, voorzien bij titel II van de bij Koninklijk besluit van 6 Augustus 1934 samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen;

2° Zij die dienstboden of andere personen in hun persoonlijken dienst hebben;

3° Zij die een autorijtuig voor hun eigen gebruik benutten;

4° Zij die een huis bewonen, waarvan het kadastraal inkomen hooger is dan :

2,000 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

2,500 frank in de gemeenten met 5,000 tot en met 15,000 inwoners;

3,000 frank in de gemeenten met 15,000 tot en met 60,000 inwoners;

3,500 frank in de gemeenten met 60,000 inwoners en meer.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

## ART. 6.

**Dit artikel doen luiden als volgt :**

« Waar het personen betreft, andere dan opgaande en afgaande bloedverwanten, wier inkomsten zijn samengebracht, worden de bij artikel 3 voorziene algemeene vrijstelling en de bij artikel 4 voorziene bijzondere vrijstellingen slechts eenmaal toegepast op het gezamenlijk bedrag van die inkomsten; het overblijvende wordt alsdan gedeeld door het getal dier personen, en het aldus bekomen quotiënt dient als grondslag voor het bepalen van het bedrag der toelage die aan den aanzoeker zal worden toegekend. »

## ART. 8.

**Te wijzigen als volgt :**

Wanneer de aanzoeker, in den loop van de vijf jaren die het jaar zijner aanvraag om toelage voorafgaan, ten kosteloozen of ten bezwarenden titel, roerende of onroerende goederen heeft overgedragen, zijn de bepalingen van artikel 5 van toepassing, op grondslag van de werkelijke waarde der goederen, op het oogenblik van hunne overdracht. »

## ART. 9.

**1. — Aan 4°, § 2, toevoegen :**

met uitsluiting van de gebouwen of gedeelten van gebouwen die,

## WETSONTWERP

## ART. 3.

*Artikel 39* wordt als volgt gewijzigd :

De woorden « noch de door de afstammelingen betaalde onderhoudsrenten » worden ingetrokken en door de volgende bepalingen vervangen :

De onderhoudsrente, verschuldigd door de afstammelingen, die bemiddeld zijn, zal bij de bestaansmiddelen van de aanvrager in rekening worden gebracht.

Worden aangezien als zijnde bemiddelden, wat de toepassing dezer bepaling betreft, de afstammelingen wier inkomsten, daarin die van de echtgenoot begrepen, 24,000 frank overschrijden, indien de belanghebbende zijn verblijfplaats heeft in een gemeente van minder dan 5,000 inwoners, 30,000 frank, in een gemeente van 5,000 en minder dan 30,000 inwoners of 36,000 frank, in een gemeente van 30,000 inwoners of meer.

Indien de afstammeling gehuwd is en indien zijn echtgenoot nog in leven is, worden bovenvermelde sommen met een vijfde vermeerderd, dezelfde vermeerdering is toepasselijk voor ieder kind van minder dan 16 jaar ten laste van den afstammeling.

Indien een ascendent of beide ascendenten van de (n) echtgenoot (e) van een gehuwden afstammeling of van een afstammeling weduwnaar met kind nog in leven zijn, wordt er, om vast te stellen of laatstgenoemde in goeden doen verkeert, slechts met de helft van de inkomsten bepaald zooals boven wordt gezegd, rekening gehouden.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Door woning verstaat men het onroerend goed of gedeelte van onroerend goed dat tot eigen gebruik van den aanzoeker dient, met uitsluiting van de gebouwen die geheel bestemd zijn voor de uitoefening van een beroep, een handel of een nijverheid.

Ten einde de categorie aan te duiden, waarin een gemeente is begrepen, wordt gebruik gemaakt van de door het Ministerie van Financiën vastgestelde rangschikking, voor de toepassing van artikel 25, paragrafen 2, 3 en 4 van de wetten op de inkomstenbelastingen;

5° De landbouwondernemingen, wanneer de onderneming een uitgestrektheid bereikt gelijk of hooger dan de bij Koninklijk besluit vastgestelde cijfers, mits rekening te houden met de streek waarin de onderneming is gelegen.

## ART. 3 (van het ontwerp).

**Artikel 3 te wijzigen als volgt en er artikel 10 van te maken :**

In de alinea 3, de getallen : 24,000, 30,000 en 36,000 frank, vervangen door 12,000 15,000 en 18,000 frank.

SAMENORDENING VAN DE AMEDEMEMENTEN DER  
REGEERING MET HET WETSONTWERP

Door woning verstaat men het onroerend goed of gedeelte van onroerend goed dat tot eigen gebruik van den aanzoeker dient, met uitsluiting van de gebouwen die geheel bestemd zijn voor de uitoefening van een beroep, een handel of een nijverheid.

Ten einde de categorie aan te duiden, waarin een gemeente is begrepen, wordt gebruik gemaakt van de door het Ministerie van Financiën vastgestelde rangschikking, voor de toepassing van artikel 25, paragrafen 2, 3 en 4 van de wetten op de inkomstenbelastingen;

5° De landbouwondernemingen, wanneer de onderneming een uitgestrektheid bereikt gelijk of hooger dan de bij Koninklijk besluit vastgestelde cijfers, mits rekening te houden met de streek waarin de onderneming is gelegen.

## ART. 10.

Artikel 39 wordt als volgt gewijzigd :

De woorden « noch de door de afstammelingen betaalde onderhoudsrenten » worden ingetrokken en door de volgende bepalingen vervangen :

De onderhoudsrente, verschuldigd door de afstammelingen, die bemiddeld zijn, zal bij de bestaansmiddelen van den aanvrager in rekening worden gebracht.

Worden aangezien als zijnde bemiddelden, wat de toepassing dezer bepaling betreft, de afstammelingen, wier inkomsten, daarin die van den echtgenoot begrepen, 12.000 frank overschrijden, indien de belanghebbende zijn verblijfplaats, heeft in een gemeente met minder dan 5,000 inwoners, 15,000 frank, in een gemeente met 5,000 en minder dan 30,000 inwoners of 18,000 frank, in een gemeente met 30,000 inwoners of meer.

Indien de afstammeling gehuwd is en indien zijn echtgenoot nog in leven is, worden bovenvermelde sommen met een vijfde vermeerderd, dezelfde vermeerdering is toepasselijk voor ieder kind van minder dan 16 jaar ten laste van den afstammeling.

Indien een ascendent of beide ascendenten van den echtgenoot van een gehuwden afstammeling of van een afstammeling weduwnaar met kind nog in leven zijn, wordt er, om vast te stellen of laatstgenoemde in welstand verkeert, naar hied van hetgeen hooger werd gezegd, slechts met de helft van de inkomsten rekening gehouden.

AMEDEMEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

## 2. — N° 5° van die paragraaf doen luiden als volgt :

Zij die, in den loop van de vijf jaren die de indiening van hunne aanvraag voorafgaan :

a) In hunne nijverheids-, handels- of landbouwonderneming, benuttigd hebben : hetzij de medewerking van twee loontrekkende of bezoldigde personen, hetzij een belegd kapitaal van minsten 50,000 frank;

b) Behalve de weduwen en huishoudsters, geen enkele bedrijfsbezigheid hebben uitgeoefend, hoewel zij niet door arbeidsonbekwaamheid zijn aangedaan;

c) Op normale wijze vrije beroepen hebben uitgeoefend, of lastgevingen of diensten hebben vervuld.

## ART. 10.

1. — In de 3<sup>de</sup> alinea, de bedragen : « 24,000, 30,000 en 36,000 frank », vervangen door « 15,000, 18,000 en 21,000 frank ».

## WETSONTWERP

Het bedrag van de alzoo verschuldigde onderhoudsrente, zal naar de bij koninklijk besluit te bepalen regels worden vastgesteld. Ingeval de afstammelingen aan hun ascendenten de alzoo vastgestelde rente niet mochten betalen, zal het Rijk ze door het roedoen van het bestuur der belastingen invorderen, naar de bij een Koninklijk besluit te bepalen regels.

## ART. 4.

*Artikel 58 § 2 wordt als volgt aangevuld :*

Zij dienen daarenboven er van te laten blijken dat zij gedurende dertig jaar of in den loop van elk van de vijftien jaar voorafgaande aan dat waarin zij den leeftijd van 60 jaar ten volle hebben bereikt, een ongezond ambacht hebben uitgeoefend; voor het berekenen van deze vijftien jaar, zal er met de onderbrekingen van den arbeid geen rekening worden gehouden, die binnen den termijn, te beginnen met 1 Augustus 1914 en te eindigen met 31 December 1919, mochten voorgekomen zijn.

## ART. 5.

*Artikel 75 § 6 wordt als volgt gewijzigd :*

Voor de toepassing van deze bepalingen, zal er met het loon, door den belanghebbende en zijn echtgenoot gewonnen, geen rekening worden gehouden.

De andere beroepsinkomsten worden niet in aanmerking genomen ten beloope van 5,500 frank, 6,600 of 8,400 frank, naar gelang de categorie, waarin de belanghebbende zijn verblijfplaats heeft, zooals zulks bij artikel 35bis wordt bepaald.

De toeslag wordt geweigerd indien het bedrag der bedrijfsinkomsten onderscheidelijk 7,000, 8,100 en 9,900 frank overschrijdt.

Indien de bedrijfsinkomsten de bij alinea 2 bepaalde bedragen overschrijden en minder beloopten dan die bij alinea 3 vastgesteld, wordt het maximum beloop van den toeslag naar een trapsgewijze bij Koninklijk besluit opge maakte berekeningstabel verminderd.

Indien de echtgenoot van den aanvrager nog in leven is, worden bovenopgegeven sommen onderscheidelijk met 1,100, 1,400 en 1,800 frank vermeerderd.

## ART. 6.

*Artikel 32 wordt als volgt aangevuld :*

Ingeval de echtgenoot feitelijk gescheiden zijn, is de toeslag voor de helft aan den gerechtigde en voor de andere helft aan de echtgenoot betaalbaar, maar op voorwaarde dat laatstgenoemde den leeftijd van 65 jaar heeft bereikt of overschreden.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Art. 4 en 5 (van het ontwerp).

**De artikelen 4 en 5 weglaten.**

Art. 6 (van het ontwerp).

**Artikel 6 behouden, dat opnieuw artikel 11 wordt.**



SAMENORDENING VAN DE AMENDEMENTEN DER  
REGEERING MET HET WETSONTWERP

Het bedrag van de alzoo verschuldigde onderhoudsrente, zal naar de bij Koninklijk besluit te bepalen regels worden vastgesteld. Ingeval de afstammelingen aan hun ascendenten de alzoo vastgestelde rente niet mochten betalen, zal het Rijk ze door toedoen van het Beheer der belastingen invorderen, naar de bij een Koninklijk besluit te bepalen regels.

## ART. 11.

Artikel 32 wordt als volgt aangevuld :

Ingeval de echtgenoot feitelijk gescheiden zijn, is de toeslag voor de helft aan den gerechtigde en voor de andere helft aan de echtgenoot betaalbaar, maar op voorwaarde dat laatstgenoemde den leeftijd van 65 jaar heeft bereikt of overschreden.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

## 2. — Alinea 6 :

## Te wijzigen als volgt :

Het bedrag van de alzoo verschuldigde rente wegens onderhoudsplicht, zal naar de bij Koninklijk besluit te bepalen regels worden vastgesteld. Bedoelde rente zal door het Rijk, door het toedoen van het Beheer der belastingen, eveneens naar de bij Koninklijk besluit te bepalen regels worden ingevorderd

## WETSONTWERP

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

## ART. 12.

Wanneer het aanzoekers betreft, die ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden zijn en samen leven, wordt het maximum-bedrag van den toeslag waarop ieder van hen mag aanspraak maken, bepaald op 50 t. h. van de toeslagen voorzien voor de gehuwde aanzoekers.

## ART. 13.

De tegenwoordige wet zal van kracht worden op den datum van 1 Juli 1932.

Volgens de regelen door den Minister van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg te bepalen, zal overgegaan worden tot de herziening van de beslissingen die vóór dezen datum mochten genomen zijn.

SAMENORDENING VAN DE AMENDEMENTEN DER  
REGEERING MET HET WETSONTWERP

## ART. 12.

Wanneer het aanzoekers betreft, die ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden zijn en samen leven, wordt het maximum-bedrag van den toeslag waarop ieder van hen mag aanspraak maken, bepaald op 50 t. h. van de toeslagen voorzien voor de gehuwde aanzoekers.

## ART. 13.

De tegenwoordige wet zal van kracht worden op den datum van 1 Juli 1932.

Volgens de regelen door den Minister van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg te bepalen, zal overgegaan worden tot de herziening van de beslissingen die vóór dezen datum mochten genomen zijn.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE